



International Rescue Committee
YEMEN COUNTRY OFFICE

Request for Proposal (RFP)

Supply and installation of solar system for
water sources in Hodeida Governorate

Reference IRC:
5YE/HOD/007

Planned Timetable

لجنة الإنقاذ الدولية
مكتب اليمن القطري

طلب مقترح العرض (RFP)

توريد وتركيب نظام شمسي لمصادر المياه بمحافظة الحديدة

مرجع اللجنة الدولية للإنقاذ:
5YE/HOD/007

الجدول الزمني المخطط

Issue Request for Proposal	13 th November, 2024	إصدار دعوة لتقديم العطاءات
Supplier Returned Signed Intent to Bid Form due date	18 th November, 2024	نية المورد المرتجة إلى نموذج العطاء تاريخ الاستحقاق
Questions from Supplier due date	19 th November, 2024	أسئلة الموردين حول تاريخ الاستحقاق
Deadline for reply	21 st November, 2024	الموعد النهائي للرد
Deadline for Submission of bids	5 th December, 2024	الموعد النهائي لتسليم العطاءات
Bid Opening and Evaluation date	8 th December, 2024	تاريخ فتح و تقييم العطاءات
Award of Contracts	29 th December, 2024	إرساء العقود
Contract Start	1 st January, 2025	بدء العقد

Table of Content

جدول المحتويات

INTRODUCTION:

1. The International Rescue Committee
2. *The Purpose of this Request for Proposal (RFP)* 1
3. Cost of Bidding.....

BIDDING DOCUMENTS:

4. The Bidding Documents
5. Clarification of Bidding Documents

PREPARATION OF BIDS:

6. Language of Bid
7. Documents Comprising the Bid
8. Bid Prices.....
9. Bid Currencies.....
10. Document Establishing Good's Eligibility and Conformity to Bidding Documents
11. Bid Security.....
12. Period of Validity of Bids
13. Format and Signing

SUBMISSION OF BIDS:

14. Submission and Marking of Bids
15. Deadline for Submission of Bids
16. Samples
17. Modification and Withdrawal of Bids

Bid OPENING AND EVALUATION

18. Preliminary Examination
19. Evaluation and Comparison of Bids
20. Contacting the PURCHASER
21. Notification of Award.....

CONTRACTING

22. Contract award and notification
23. Warranty
24. Inspection.....
25. Price schedules ...
26. Attachments.....

أولاً: مقدمة:

1. لجنة الإنقاذ الدولية
2. الغرض من طلب العرض
3. تكلفة العطاءات
- ثانياً: وثائق العطاءات:
4. وثائق العطاء
5. توضيح وثائق العطاء
- ثالثاً: تحضير العروض:
6. لغة العرض
7. المستندات التي تتضمن العرض
8. أسعار العطاءات...
9. عملات عروض الأسعار ...
10. وثيقة إثبات الأهلية الجيدة والتوافق مع وثائق العطاء
11. ضمان العطاء ...
12. فترة صلاحية العطاءات
13. الشكل والتوقيع
- رابعاً: تقديم العروض:
14. تقديم وتمييز العطاءات
15. الموعد النهائي لتقديم العطاءات
16. العينات
17. تعديل وسحب العطاءات
- خامساً: فتح مظاريف العطاءات وتقييمها
18. الفحص التمهيدي
19. تقييم ومقارنة العطاءات
20. الاتصال بالمشتري
21. الإخطار بإرساء العطاء
- سادساً: التعاقد
22. منح العقد والإخطار
23. الضمانة.....
24. التفتيش
25. جداول الأسعار والمكان
- 26 – المرفقات

I. INTRODUCTION

أولاً: مقدمة

1. The International Rescue Committee

The International Rescue Committee, hereinafter referred to as "the IRC", is a non-profit, humanitarian agency that provides relief, rehabilitation, protection, resettlement services, and advocacy for refugees, displaced persons and victims of oppression and violent conflict. The IRC has been operating in Yemen, implementing an integrated WASH, Health, Nutrition and Reproductive Health emergency program.

2. The Purpose of this Request for Proposal (RFP)

It is the intent of this RFP to secure competitive proposals to select contractor(s) for **Supply and installation of solar system for water sources in Hodeida Governorate**

1. لجنة الإنقاذ الدولية

لجنة الإنقاذ الدولية المشار إليها فيما يلي باسم "لجنة الإنقاذ الدولية"، هي وكالة إنسانية غير ربحية تقدم خدمات الإغاثة، وإعادة التأهيل، والحماية، وإعادة التوطين، والدفاع عن اللاجئين والمشردين وضحايا الظلم والصراعات العنيفة. وتعمل لجنة الإنقاذ الدولية (IRC) في اليمن في تنفيذ برنامج طوارئ متكامل للمياه والصرف الصحي والنظافة والتغذية والصحة الإنجابية.

2. الغرض من طلب العرض (RFP)

الغرض من طلب تقديم العروض هذا هو تأمين عروض تنافسية لاختيار مزود (مزودي) توريد وتركيب نظام شمسي لمصادر المياه بمحافظة الحديدة.

All qualified and interested contractors are invited to submit their proposals.

Bidders shall be domiciled and must have complied with all Government legal Regulations to operate in Yemen and be a regular taxpayer to offer such goods or services as specified in the tender and shall furnish copy of its operating license/certificate of registration valid for the fiscal year 2024/2025. The Bidder shall not be under a declaration of ineligibility for corrupt or fraudulent practices.

3. Cost of Bidding.

The Bidder shall be responsible for all costs associated with the preparation and submission of its bid, and IRC hereinafter referred to as "the Purchaser", will in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the bidding process.

جميع المقاولين المؤهلين والمهتمين مدعوون لتقديم عروضهم.

يجب أن يكون مقدمي العطاءات قد امتثلوا لجميع اللوائح القانونية الحكومية للعمل في اليمن، وأن يكونوا من دافعي الضرائب المنتظمين حتى يتأهلوا لتقديم هذه السلع أو الخدمات كما هو محدد في المناقصة. ويجب تقديم نسخة من رخصة التشغيل/شهادة تسجيل صالحة للسنة المالية 2025/2024. يجب ألا يكون مقدم العطاء قد أعلن عنه عدم الأهلية بسبب الممارسات الفاسدة أو الاحتيالية.

3. تكلفة العطاءات

سيكون مقدم العطاء مسؤولاً عن جميع التكاليف المرتبطة بإعداد وتقديم عرضه، ولن تكون لجنة الإنفاذ الدولية المشار إليها فيما بعد باسم "المشتري"، مسؤولة بأي حال من الأحوال عن هذه التكاليف، بغض النظر عن إدارة أو نتيجة عملية العطاءات.

II. THE BIDDING DOCUMENTS:

4. The Bidding Documents

The Bidder is expected to examine all instructions, forms, terms, and specifications in the bidding documents prepared for the selection of authorized Contractors. Failure to furnish all information required as per the bidding documents or to submit a bid not substantially responsive to the bidding document in every respect will be at the Bidder's risk and may result in bid rejection.

ثانياً: وثائق العطاءات

4. وثائق العطاء

يتوقع أن يدرس مقدم العطاء جميع التعليمات، والنماذج، والشروط، والمواصفات الواردة في وثائق المناقصة المعدة لاختيار المقاولون المعتمدين. إن عدم تقديم جميع المعلومات المطلوبة وفقاً لوثائق المناقصة، أو تقديم عرض لا يستجيب جوهرياً لوثيقة المناقصة من جميع النواحي سيكون على مسؤولية مقدم العطاء، وقد يؤدي إلى رفض العطاء.

يجب أن تتضمن وثائق العطاء المستندات التالية:

- نموذج نية تقديم العطاء - ملحق 1
- نموذج معلومات البائع ومدونة قواعد سلوك الموردين - الملحق 2
- قائمة التوضيحات - الملحق 3
- جدول الأسعار/ جداول الكميات - الملحق 4
- مهلة التسليم - الملحق 5
- قائمة المواصفات - الملحق 6
- الضمان وخدمة ما بعد البيع - الملحق 7
- الرسومات - الملحق 8

The Bidding documents shall include the following documents:

- Intent to bid form - Annex 1
- Vendor Information Form & Suppliers Code of Conduct - Annex 2
- Check list – Annex 3
- Price Schedule/ Bill of Quantities (BoQ) – Annex 4
- Delivery Lead time - Annex 5
- Specifications list – Annex 6
- Warranty & After sales service – Annex 7
- Drawings – Annex 8

5. Clarification of Bidding Documents

A prospective Bidder requiring any clarification of the Bidding Documents may notify the Purchaser in writing at the procurement.sanaa@rescue.org

.The request for clarification must reach the purchaser not later than **19th November 2024**. The Purchaser will respond by e-mail providing clarification on the bid documents no later than the **21st November 2024**. Written copies of the Purchaser's response (including an explanation of the query but without identifying the source of inquiry) will be communicated to all prospective Bidders,

5. توضيح وثائق العطاءات

يمكن لمقدم العطاء المحتمل الذي يحتاج أي توضيح لوثائق المزايمة إخطار المشتري كتابةً على procurement.sanaa@rescue.org . ويجب أن

يصل طلب التوضيح إلى المشتري في موعد لا يتجاوز **19 نوفمبر 2024**. وسيقوم المشتري بالرد عن طريق البريد الإلكتروني مقدماً إيضاحات لوثائق العطاء في **21 نوفمبر 2024**. سيتم إيصال نسخ مكتوبة من رد المشتري (بما في ذلك شرح

who had received the bidding documents and express an intention to submit bids. Prospective Bidders, who had received the bidding documents and express an intention to submit bids.

الاستفسار لكن دون تحديد مصدره) إلى جميع مقدمي العطاءات المحتملين الذين تلقوا وثائق العطاءات.

III. PREPARATION OF BIDS:

ثالثاً: إعداد العطاءات

6. Language of Bid

6. لغة العطاءات

The bid and all relative correspondence and documents exchanged between the bidders and the Purchaser shall be written in **English language** only. Any printed literature furnished by the bidder and written in another language must be accompanied by an English translation of its pertinent passages, in which case, for purposes of interpretation of the bid, the English translation shall prevail. Any translations must be performed by a licensed translator as recognized and authorized by the Courts and Government of Yemen.

سنتكون جميع مراسلات ومستندات العطاء المتبادلة بين مقدمي العطاءات والمشتري باللغة الإنجليزية فقط. يجب أن تكون أي مطبوعة يقدمها مقدم العطاء مكتوبة بلغة أخرى مصحوبة بترجمة إنجليزية لفقراتها ذات الصلة، وفي هذه الحالة، ولغرض تفسير العطاء يجب أن تكون الترجمة الإنجليزية هي السائدة. وأي ترجمات يجب أن يقوم بها مترجم مرخص معترف به وموثق من قبل المحاكم والحكومة اليمنية.

7. Documents Comprising the Bid

7. وثائق العرض

The submitted bid must include the following information. Failure to supply all requested information or comply with the specified formats may disqualify the bidder from consideration:

يجب أن يتضمن العطاء المقدم المعلومات التالية. وقد يؤدي عدم توفير جميع المعلومات المطلوبة، أو الالتزام بالتنسيقات المحددة إلى استبعاد مقدم العطاء:

Eligibility documents that will be checked before technical evaluation (Preliminary Evaluation):

- A Certificate of Business Registration or Trading License in (Yemen) **(Mandatory)**
- ID or passport copies for individual owner/s. **(Mandatory)**
- Tax ID Card in (Yemen) **(Mandatory)**
- Zakat card in (Yemen) **(Mandatory)**
- Bid bank guarantee 2.5% from the bid total amount valid for three months **(Mandatory)**
- Profile of the company (no more than 5 pages)

Technical:

Bidders shall provide the schedules listed below:

- Specifications and/or data sheets for the Construction materials –Annex 6 **(Mandatory)**
- Project Delivery Lead Time – Annex 5 **(Mandatory)**
- List of Deliveries satisfactorily completed for similar or equivalent services stating the client's name and contact details, description of the services delivered and the delivery date, with evidence of at least with evidence of at least 5 Certificate of Completion/ Contracts **(Mandatory)**
- Warranty & after sales service– Annex 7
- Copies of the Project Team Structure and designated CVs (minimum Team structure) as follows:
Dedicated Geology/ Electrical/ Solar systems Engineer work as site/ project supervisor with minimum 5 years of experience is a must in scope to the requested (water source and solar systems). **(Mandatory)**

Financial:

- Tenderer's Basic Prices and Rates/The Priced Bills of Quantities. (Annex 4) **(Mandatory)**

وثائق الأهلية التي سيتم فحصها قبل التقييم الفني (التقييم الأولي):

• شهادة تسجيل الأعمال أو الرخصة التجارية في (اليمن) **(إلزامي)**

• نسخ من بطاقة الهوية أو جواز السفر للمالك/ الملاك الفرديين. **(إلزامي)**

• بطاقة الهوية الضريبية في (اليمن) **(إلزامي)**

• بطاقة زكاة في (اليمن) **(إلزامي)**

• ضمان بنكي للعطاء بنسبة 2.5% من إجمالي مبلغ العطاء صالحاً لمدة ثلاثة أشهر **(إلزامي)**

• الملف التعريفي للشركة (لا يزيد عن 5 صفحات) فني:

يجب على مقدمي العطاءات تقديم الجداول المذكورة أدناه:

• المواصفات و/أو أوراق البيانات لمواد البناء - الملحق 6 **(إلزامي)**

• الجدول الزمني لتسليم المشروع – الملحق 5 **(إلزامي)**

• قائمة بالمشاريع التي تم تنفيذها بشكل مرضٍ لأعمال مماثلة أو مكافئة مع ذكر اسم العميل وتفاصيل الاتصال به ، ووصف الخدمات / العمل المنجز ، وتاريخ البدء والانتهاج ، مع إثبات ما لا يقل عن 5 شهادات إتمام / عقود **(إلزامي)**

• الضمان وخدمة ما بعد البيع – الملحق 7

• نسخ من هيكل فريق المشروع والسير الذاتية المعينة (الحد الأدنى لهيكل الفريق) على النحو التالي:

مهندس جيولوجي / كهرباء / أنظمة طاقة الشمسية المخصص كمشرف على المشروع او الموقع / المشروع مع خبرة لا تقل عن 5 سنوات أمراً ضرورياً في النطاق المطلوب (مصادر المياه وأنظمة الطاقة الشمسية). **(إلزامي)**

مالي:

• أسعار ومعدلات المناقصة الأساسية / جداول الكميات المسعرة - (الملحق 4) **(إلزامي)**

• نموذج معلومات المورد وتضارب المصالح

- Supplier information form & Conflict of Interests completed, signed, and stamped. (Annex 2) (Mandatory)
- Copies of latest audited financial statements for the last 3 years specifying the quick ratio 2021 - 2023. (Mandatory)

- مكتمل وموقع ومختوم – الملحق 2 (الزامي)
- نسخ من أحدث البيانات المالية المدققة لأخر 3 سنوات مع تحديد النسبة السريعة في (2021 – 2023) (الزامي)

8. Bid Prices & Price Changes

The Bidder shall clearly indicate the unit price of the goods it proposes to supply. All unit prices shall be clearly indicated in the space provided in the price schedule/ Bill of Quantities (BoQ), and all unit prices quoted in the RFP response shall be agreed to be in effect for a minimum of three (3) months beginning on the date when the contract is executed, with the exception of products or services which are subject to significant and unavoidable market forces which prevent this, in which case the Bidder shall describe and justify the driver(s) of potential price fluctuation during the first three (3) months of the agreement. The Bidder shall sign the price schedule/ (BoQ) and shall stamp the price schedule with the Bidding Company's seal where feasible.

8. أسعار العروض وتغيرات الأسعار

يجب على مقدم العطاء أن يشير بوضوح إلى سعر الوحدة للسلع التي يقترح توريدها. يجب الإشارة إلى جميع أسعار الوحدات بوضوح في المساحة المتوفرة في جدول الأسعار/ جداول الكميات ، ويجب الاتفاق على أن تكون جميع أسعار الوحدات المذكورة في استجابة RFP سارية لمدة لا تقل عن ثلاثة (3) اشهر تبدأ من تاريخ تنفيذ العقد ، باستثناء المنتجات أو الخدمات التي تخضع لقوى سوقية كبيرة وحتمية تمنع ذلك ، وفي هذه الحالة يجب على مقدم العطاء أن يصف ويبرر محرك (محركات) التقلبات المحتملة في الأسعار خلال ثلاثة (3) اشهر الأولى من الاتفاقية . يوقع مقدم العطاء جدول الأسعار/ الكميات ويختم جدول الأسعار بختم شركة العطاء حيثما أمكن ذلك.

9. Bid Currencies

All rates and amounts entered in the Bid Form and Price Schedule and used in any documents, correspondence or operations pertaining to this tender shall be expressed in **US Dollars (USD)**

9. عملات العطاء

ستكون جميع الأسعار والمبالغ في نموذج العطاءات، والجدول الزمني، وفي أي مستندات، أو مراسلات، أو عمليات تتعلق بهذه المناقصة بالدولار الأمريكي.

10. Document Establishing Good's Eligibility and Conformity to Bidding Documents

Pursuant to Clause 7, the bidder shall furnish, as part of its bid, documents establishing the eligibility and conformity to the Bidding Documents of all goods and services, which the Bidder proposes to supply under the Contract.

The Documentary evidence of the goods' and services' conformity to the Bidding Documents may be in the form of technical specifications, literature, drawings, data (tables, graphs etc.), and shall furnish:

- A detailed description of the goods' essential technical and performance characteristics.
- A **clause-by-clause** commentary on the Purchaser's Technical Specifications demonstrating the goods' and services' substantial responsiveness to those specifications or a statement of deviations and exceptions to the provisions of the Technical Specifications.

The bidder shall note that standards for workmanship, material and equipment, and references to brand names or catalogue numbers designated by the Purchaser in its Technical Specifications are intended to be restrictive. However, the Bidder may substitute alternative standards, brand names and/or catalogue numbers in its bid, provided that it demonstrates to the Purchaser's satisfaction that

10. وثيقة إثبات أهلية جيد ومطابقة لوثائق المناقصة

عملاً بالفقرة 7 يجب على مقدم العطاء أن يقدم كجزء من عرضه وثائق تثبت الأهلية والمطابقة لمستندات عطاء جميع السلع والخدمات التي يقترح مقدم العطاء تقديمها بموجب العقد.

يمكن أن يكون الدليل المستندي على مطابقة البضائع والخدمات لمستندات العطاء في شكل مواصفات فنية، ومطبوعات، ورسومات، وبيانات (جداول، ورسوم بيانية... إلخ)، ويجب أن توفر:

- وصفاً تفصيلياً للخصائص الأساسية الفنية وخصائص أداء السلع.
- التعليق على مواصفات المشتري الفنية فقرةً، فقرةً يبين استيفاء السلع والخدمات بشكل جوهري لتلك المواصفات أو بيان الاختلافات والاستثناءات لشروط المواصفات الفنية.

يجب أن يلاحظ مقدم العطاء أن معايير إتقان العمل، والمواد والمعدات، ومراجع الأسماء التجارية أو أرقام الكتالوج التي يحددها المشتري في مواصفاته الفنية الهدف منها أن تكون مقيدة. ومع ذلك يجوز لمقدم العطاء أن يستبدلها بمعايير بديلة وأسماء تجارية و/أو

the substitutions are substantially equivalent or superior to those designated in the Technical Specifications.

11. Bid Guarantee

For the Purpose of This Tender, bidder shall provide a bid bank guarantee 2.5% from the bid total amount and the bank guarantee to be valid for three months.

Successful bidder(s) will provide performance bond equivalent to 10% of the contract value from a reputable Bank and will be valid for six months period effective from the date of work completion and submission to IRC.

12. Period of Validity of Bids

Bids shall remain valid for **90 working days** after the date of bid opening prescribed by the Purchaser, a bid valid for a shorter period may be rejected by the Purchaser as non-responsive.

In exceptional circumstances, the Purchaser may request the Bidders to extend the period of validity. The request and the responses thereto shall be made in writing by letter or e-mail. A bidder agreeing to the request will not be required nor permitted to modify his bid.

13. Format and Signing

The original bid shall be signed by the Bidder or a person or persons duly authorized to bind the Bidder to the contract. Financial proposal pages of the bid shall be initialed by the person or persons signing the bid and stamped with the company seal.

Interlineations, erasures, annotations, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the bid.

Please Note: A single bidder may not bid on the same tender via more than one company under his or her ownership. In addition, bidders having close relationships with other bidders (members of the same family, subsidiary, or daughter companies, etc.) may not bid on the same tender. This type of action, or any other action judged by the Purchaser to constitute collusive behavior, will lead to the bidder(s) being automatically eliminated from this tender and disqualified from participating in future IRC tenders. On the other hand, one bidder may submit more than one offer in response to the same tender only if the offers demonstrate clear differences in specifications, quality, lead time, and other characteristic of the goods and services offered.

أرقام كتالوج أخرى في عرضه بشرط أن ينال رضا المشتري أن البدائل مكافئة جوهرياً أو متفوقة على تلك المعينة في المواصفات الفنية.

11. ضمان العطاءات

لغرض هذه المناقصة يجب على مقدم العطاء تقديم ضمان بنكي للعطاء بنسبة 2.5% من إجمالي مبلغ العطاء ويكون الضمان البنكي صالحاً لمدة ثلاثة أشهر. يجب على مقدم(ي) العطاءات الناجح(ين) تقديم ضمان أداء يعادل 10% من قيمة العقد من بنك حسن السمعة وسيكون صالحاً لمدة ستة أشهر اعتباراً من تاريخ اكتمال وتسليم العمل للجنة الإنقاذ الدولية.

12. فترة صلاحية العطاءات

ستبقى العطاءات صالحة لمدة 90 يوماً عمل من تاريخ فتح العطاء المحدد من قبل المشتري، ويمكن للمشتري رفض العطاء الصالح لفترة أقصر من هذه باعتباره غير مستجيب.

في ظروف استثنائية يجوز للمشتري أن يطلب من مقدمي العطاءات تمديد فترة الصلاحية. ويجب تقديم الطلب والردود عليه كتابة بواسطة البريد العادي أو البريد الإلكتروني. ولن يطلب من مقدم العطاء الذي يوافق على الطلب أو يسمح له بتعديل عطائه.

13. الشكل والتوقيع

يجب أن يوقع العرض الأصلي من قبل مقدم العطاء، أو الشخص أو الأشخاص المخولين قانوناً بالزام مقدم العطاء بالعقد. ويتم التوقيع على صفحات المقترح المالي للعطاء من قبل الشخص أو الأشخاص الذين سيوقعون على العطاء ويختم بختم الشركة. لن تكون أي كتابة بين الأسطر، أو أي محو، أو كتابة بيانات فوق البيانات الموجودة قانونية إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.

ملحوظة: لا يجوز لمقدم عطاء واحد المزايمة على نفس العطاء عن طريق أكثر من شركة واحدة تحت ملكيته. بالإضافة إلى ذلك، لا يجوز لمقدمي العروض الذين لديهم علاقات وثيقة مع مقدمي العروض الآخرين (أعضاء من نفس العائلة أو شركة تابعة أو الشركات التابعة لها، وما إلى ذلك) تقديم عطاءات في نفس المناقصة. هذا النوع من الإجراءات، أو أي إجراء آخر يراه المشتري على أنه سلوك تواطؤي، سيؤدي إلى استبعاد العارض (مقدمي العروض) تلقائياً من هذا العطاء وإلغاء أهليته من المشاركة في عطاءات لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية. من ناحية أخرى، لا يجوز لأحد المزايديين تقديم أكثر من عرض استجابة لنفس العطاء إلا إذا أظهرت العروض اختلافات واضحة في المواصفات والجودة والمهلة الزمنية وغيرها من الخصائص المميزة للسلع والخدمات المقدمة.

SUBMISSION OF BIDS

رابعاً: تسليم العطاءات

14. Submission and Marking of Bids:

14. تقديم وتمييز العطاءات:

Bidder shall submit sealed bids addressed to the Tender Committee;
International Rescue Committee
IRC Sana'a Office
Al Sabeen District – Haddah Street, behind Al-Bustan Hotel
Sana'a

سيسلم مقدم العطاء عطاءات مختومة موجهة إلى لجنة المناقصات.
لجنة الإنقاذ الدولية
المكتب الميداني في صنعاء
مديرية السبعين - شارع حدة - خلف فندق البستان
صنعاء

Bid Submission Closes on 05th December 2024 at 4:00PM

ينتهي موعد تسليم العطاءات 05 ديسمبر 2024 تمام الساعة 4:00 مساءً

All bids to be sealed and put in the tender box located at IRC Office in Sana'a. Bids submitted after the deadline will not be accepted.

يتم تشميع جميع المناقصات ووضعها في صندوق المناقصات المتوفر في مكتب لجنة الإنقاذ الدولية في صنعاء. ولن تقبل العطاءات المقدمة بعد الموعد النهائي.

Bidders who will pick documents physically at the office, must sign the bid register form and Intent to bid at the reception of the office indicating their company name, telephone number, and sign. All Bidders must fill and submit the Intent to bid forms by email to the following email address:

يجب على مقدمي العطاءات الذين سيستلمون المستندات في المكتب بأنفسهم التوقيع على نموذج سجل العطاءات وخطاب النوايا في مكتب الاستقبال مشيراً إلى اسم الشركة، ورقم الهاتف، والعلامة. يجب على جميع مقدمي العطاءات تعبئة وإرسال خطابات النوايا إلى نماذج العطاء عن طريق البريد الإلكتروني على العنوان التالي:

procurement.sanaa@rescue.org, on or before 18 November 2024

procurement.sanaa@rescue.org, في أو قبل 18 نوفمبر 2024
ويجب تقديم جميع العروض بشكل فعلي إلى مكاتب المركز.

Format

The Bidder's proposal shall comprise of technical and financial proposal in the same sealed envelope, clearly marked with tender reference number and for the category being bid for. In preparing the Technical Proposal, bidders are expected to thoroughly examine the contents of this RFP. Any material deficiencies in providing the information requested may result in rejection of the bid.

الشكل
يتألف مقترح العارض من مقترح تقني ومالي في الطرف المختوم نفسه، ومميز بوضوح برقم مرجعي للمناقصة وللمشروع الذي يجري تقديم عطاءات له. عند إعداد الاقتراح الفني، من المتوقع أن يبحث مقدمو العروض بدقة محتويات طلب تقديم العروض هذا. قد تؤدي أي قصور جوهري في تقديم المعلومات المطلوبة إلى رفض العطاء.

15. Modification and Withdrawal of Bids

The Bidder may modify or withdraw its bid after the bid's submission, provided that written notice of the modification, including substitution or withdrawal of the bids, is received by the Purchaser prior to the deadline prescribed for submission of bids.

15. تعديل وسحب العطاءات

يجوز لمقدم العطاء تعديل أو سحب عرضه بعد تقديم العطاء شريطة استلام المشتري إشعاراً كتابياً بالتعديل بما في ذلك استبدال أو سحب العطاءات قبل الموعد النهائي المحدد لتقديم العطاءات.

The Bidder's modification or withdrawal notice shall be prepared, sealed, marked, and dispatched. No bid may be modified after the deadline for submission of bids.

يجب إعداد إشعار تعديل أو سحب مقدم العطاء وإغلاقه ووضع علامة عليه وإرساله. لا يجوز تعديل أي عرض بعد الموعد النهائي لتقديم العطاءات.

V. BID OPENING AND EVALUATION

خامساً: فتح وتقييم العطاءات

16. Preliminary Examination

The Purchaser will examine the bids to determine whether they are complete, whether any computational errors have been made, whether required sureties have been furnished, whether the documents have been properly signed and whether bids are generally in order.

16. الفحص التمهيدي

يقوم المشتري بفحص العطاءات لتحديد ما إذا كانت مكتملة، وما إذا كانت هناك أي أخطاء حسابية، وما إذا كان قد تم تقديم المواد التكميلية المطلوبة، وما إذا كانت المستندات قد تم التوقيع عليها بشكل صحيح، وما إذا كانت العروض بشكل عام صحيحة.

17. تقييم ومقارنة العطاءات

17. Evaluation and Comparison of Bids
Bids determined to be substantially responsive as per section 7 above will be considered for the evaluation process with the below scoring criteria.

سيتم النظر في العطاءات التي تم استيفائها بشكل كبير وفقاً للمادة 7 أعلاه للخضوع لعملية التقييم وفقاً لمعايير التسجيل أدناه.

EVALUATION CRITERIA معايير التقييم	Required from Bidders	Weight (%) الوزن (%)
Eligibility documents:		
Eligibility الأهلية	Refers to Bidder's ability to demonstrate that they have valid business registration, tax card, and all registration documents as required by the laws of Yemen. These documents include; A Business Registration or Work License in (Yemen), ID or passport copies for individual owner/s, Tax ID Card in (Yemen) and Zakat card. Eligibility criteria will be scored YES / NO. Yes, will proceed to full technical evaluation and NO will be excluded from Technical and Financial evaluation. يشير إلى قدرة مقدم العطاء على إثبات أن لديه تسجيل تجاري صالح وبطاقة ضريبية وجميع مستندات التسجيل كما هو مطلوب بموجب قوانين اليمن. تتضمن هذه المستندات، تسجيل عمل أو رخصة عمل في (اليمن)، نسخ من بطاقة الهوية أو جواز السفر للمالك / المالكين الفرديين، وبطاقة الهوية الضريبية في (اليمن) وبطاقة زكوية. سيتم تسجيل معايير الأهلية بنعم / لا. نعم، سوف ينتقل إلى التقييم الفني الكامل. "لا" سيتم استبعاده من التقييم الفني والمالي.	Preliminary to pass to the next stage تمهيدي للانتقال إلى المرحلة التالية
Bid Guaranty Bank	Refers to bidder providing provide a bid bank guarantee 2.5% from the bid total amount and the bank guarantee to be valid for three months. Bid guaranty criteria will be scored YES / NO. Yes, will proceed to full technical evaluation and NO will be excluded from Technical and Financial evaluation يشير إلى أن مقدم العطاء يوفر ضمان بنكي للعطاء بنسبة 2.5% من إجمالي مبلغ العطاء ويكون الضمان البنكي صالحاً لمدة ثلاثة أشهر. سيتم تسجيل معايير الضمان البنكي بنعم / لا. نعم، سوف ينتقل إلى التقييم الفني الكامل. "لا" سيتم استبعاده من التقييم الفني والمالي.	Preliminary to pass to the next stage تمهيدي للانتقال إلى المرحلة
Technical		
Program of Work /Service Delivery تسليم الخدمة	Refers to Bidder providing the most advantageous and strategic delivery Lead time, clearly stating implementation timetable plan and when work will be completed and handed over to IRC after award of Contract. Annex 5 يشير إلى أن مقدم العطاء يوفر أفضل وقت استراتيجي للتسليم، مع الإشارة بوضوح إلى خطة الجدول الزمني للتنفيذ وموعد الانتهاء من العمل وموعد تسليم الخدمات إلى منظمة الإنقاذ الدولية بعد منح العقد أو طلب الشراء. المرفق 5	10%
Specifications المواصفات	Detailed technical information of water source and solar systems that the purchaser needs to procure, including the brand name or the country of origin – Annex 6 معلومات فنية تفصيلية عن معدات مصادر المياه والمنظومات الشمسية التي يحتاج المشتري لشراؤها ويتضمن ذلك اسم العلامة التجارية، المواصفات أو بلد المنشأ. المرفق 6	20%
Warranty term and after sale service شرط الضمان وخدمات ما بعد البيع	Refers to the Bidder providing the most favorable warranty terms and after sale service for all offered items and work implementation. Annex7 يشير إلى قيام مقدم العطاء بتوفير شروط الضمان الأكثر ملاءمة وخدمة ما بعد البيع لجميع العناصر المعروضة وتنفيذ العمل المرفق 7 .	%10
Past Experience الخبرة السابقة	Demonstrate relevant experience and knowledge of the services, experience working with NGO's, INGOs and other agencies with evidence of at least 5 equivalent Contracts or Purchase Order/ Certificate of Completion (COC) in same or relevant works (water source and solar systems).	5%

	إظهار الخبرة والمعرفة ذات الصلة بالخدمات، والخبرة في العمل مع المنظمات غير الحكومية والمنظمات غير الحكومية الدولية والوكالات الأخرى مع دليل على ما لا يقل عن 5 عقود معادلة أو أمر شراء / مذكرة استلام في نفس الاعمال او اعمال متعلقة (مصادر المياه والمنظومات الشمسية)	
Organization Team Capacity قدرة فريق المنظمة	Copies of the Project Team Structure and designated CVs (minimum Team structure) as follows: Dedicated Geology/ Electrical/ Solar systems Engineer work as site/ project supervisor with minimum 5 years of experience is a must in scope to the requested (water source and solar systems). نسخ من هيكل فريق المشروع والسير الذاتية المعينة (الحد الأدنى لهيكل الفريق) على النحو التالي: مهندس جيولوجي / كهرباء / أنظمة طاقة الشمسية المخصص كمشرف على المشروع او الموقع / المشروع مع خبرة لا تقل عن 5 سنوات أمرًا ضروريًا في النطاق المطلوب (مصادر المياه وأنظمة الطاقة الشمسية).	5%
Financial, only bidders that will pass technical evaluation proceed to financial evaluation and those that fail will be excluded from financial evaluation.		
Audit Financial Statement قوائم التدقيق المالية	Refer to the bidder providing copies of latest audited financial statements for the last 3 year specifying the quick ratio in (2021 – 2023) يشير إلى مقدم العرض توفير نسخ من أحدث قوائم التدقيق المالية لآخر 3 سنوات مع تحديد النسبة السريعة في (2021 - 2023).	5%
Payment terms شروط الدفع	Refers to the Bidder providing the most favorable terms of payment. The Purchaser payment terms are to pay within 30 calendar days after acceptance of goods/services and receipt of invoice. Preferable payment method is transfer/check. يشير إلى مقدم العرض الذي يقدم أفضل شروط الدفع. يجب أن يتم الدفع بموجب شروط الدفع للمشتري خلال 30 يومًا تقويميًا من قبول البضائع/الخدمات واستلام الفاتورة. طريقة الدفع المفضلة هي تحويل / شيك.	5%
Financial proposal العرض المالي	Best Competitive Financial Offer from the Bidders أفضل عرض مالي تنافسي من مقدي العطاءات	40%
Total		100%

18. Contacting the Purchaser

Subject to Clause 5, no Bidder shall contact the Purchaser on any matter relating to its bid, from the time of the bid opening to the time the Contract is awarded or selected authorized supplier or vendor is announced.

18. الاتصال بالمشتري

مع مراعاة البند 5، لن يقوم مقدم العطاء بالاتصال بالمشتري بشأن أي مسألة تتعلق بعطائه، منذ فتح العطاء إلى أن يتم إرساء العقد أو الإعلان عن مورد أو بائع معتمد.

19. Notification of Award

Prior to the expiration of the period of bid validity, the Purchaser will notify the successful bidder in writing or where necessary by phone that his/her bid has been accepted and selected for service contract for the specific site(s).

19. الإخطار بإرساء المناقصة

قبل انتهاء مدة صلاحية العطاء سيقوم المشتري بإخطار مقدم العطاء الفائز كتابة أو - عند الضرورة - بالهاتف بقبول عرضه واختياره للدخول في عقد خدمة للمواقع المحددة.

VI. CONTRACTING

سادساً: التعاقد

20. Contract award and notification

20. منح العقد والإخطار

The Purchaser will award the Contract to the notified successful Bidder(s) whose bid has been determined to be substantially responsive and has been determined as the best evaluated bid considering price/performance factors, provided further that the Bidder is determined to be qualified to enter into an agreement and perform its obligations satisfactorily.

سوف يمنح المشتري العقد لمقدم(ي) العطاء الذين تم إخطارهم بفوزهم، وتم تحديد العطاء بأنه مستجيب إلى حد كبير، وأنه أفضل عرض تم تقييمه مع الأخذ في الاعتبار عوامل السعر/الأداء بشرط أن يتم تحديد مقدم العطاء ليكون مؤهلاً للدخول في اتفاقية وتنفيذ التزاماتها على النحو المُرضي.

21. Warranty

The Supplier shall warrant that the goods to be supplied are new, unused, of the most recent or current models (products) and meet the Purchaser's specifications.

The warranty shall remain valid for a period as may be specified by the supplier in the Bid and this warranty period shall be considered as one of the bid advantages, and shall in no case be less than that which is provided for by Yemenis law (if any)

22. Inspection

The Purchaser shall have the right to inspect the goods to confirm their conformity to the specification. The inspection will be conducted by assigned staff of the Purchaser or a reputed relevant consultant selected by the Purchaser.

In the future business relation, should any inspected works/goods/services fail to conform to the specification, the Purchaser may reject them, and the Bidder shall replace the rejected categories without extension of time except at the Purchaser's sole discretion.

23. Service or consultant agreements

For service or consultant agreements time and material awards are not authorized unless it is the only suitable award, and a ceiling is established.

24. Disclaimer

The Purchaser reserves the right to alter the dates of the timetable.

The Purchaser does not bind itself to accept the lowest or any proposal.

21. الضمان

يجب على المورد أن يضمن أن البضائع المراد توريدها جديدة وغير مستخدمة من أحدث الطرز (المنتجات) أو الحالية وتفي بمواصفات المشتري.

يظل الضمان ساري المفعول لفترة كما قد يحددها المورد في العطاء وتعتبر فترة الضمان هذه إحدى مزايا العطاء، ويجب ألا تقل بأي حال عن تلك المنصوص عليها في القانون اليمني (إذا وجدت)

22. التفتيش

يحق للمشتري فحص الخدمات للتأكد من مطابقتها للمواصفات. ويتم إجراء الفحص من قبل الموظفين المعيّنين من المشتري، أو من الاستشاريين ذوي السمعة الطيبة المختارين من قبل المشتري.

في علاقة العمل المستقبلية في حالة عدم مطابقة أي سلع/خدمات للتفتيش مع المواصفات يجوز للمشتري رفضها ويستبدل مقدم العطاء البضائع المرفوضة دون تمديد الوقت إلا وفقاً لتقدير المشتري وحده.

23. اتفاقيات الخدمة أو الاستشاري

بالنسبة إلى اتفاقيات الخدمة أو الاستشاري لا يُسمح بمنح الوقت ولا الإرساء المادي إلا إذا كان عملية الإرساء هي الوحيدة المناسبة مع وضع سقف لذلك.

24. براءة الذمة

يحتفظ المشتري بالحق في تغيير تواريخ الجدول الزمني. لا يلزم المشتري نفسه بقبول العطاء الأدنى أي عطاء بعينه.

VII. ETHICAL OPERATING STANDARDS

The IRC Way: Standards for Professional Conduct ("The IRC Way"), the IRC's code of conduct, which can be found at: <https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> and IRC's combating Trafficking in Persons Policy, which can be found at: <https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1mapxg3vczbqxjtboyel>. The IRC Way provides three (3) core values - Integrity, Service, and Accountability – and twenty-two (22) specific undertakings.

سابعا: معايير التشغيل الأخلاقية

، مدونة ("The IRC Way") معايير السلوك المهني: IRC طريقة قواعد السلوك الخاصة بلجنة الإنقاذ الدولية، والتي يمكن العثور عليها على: <https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> ومكافحة الاتجار في سياسة الأشخاص، ويمكن الاطلاع و عليها على: <https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1mapxg3vczbqxjtboyel>. ثلاث (3) قيم أساسية - النزاهة IRC Way يوفر .والخدمة والمساءلة - واثنان وعشرون (22) مهمة محددة

The IRC Way provides, inter alia, that IRC does “not engage in theft, corrupt practices, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.” IRC’s procurement systems and policies are designed to maximize transparency and minimize the risk of corruption in IRC’s operations.

يوفر **IRC Way** ، من بين أمور أخرى ، أن **IRC** “لا تشارك في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو المحسوبة أو الرشوة أو الاتجار بالمواد غير المشروعة.” تم تصميم أنظمة وسياسات المشتريات في **IRC** لزيادة الشفافية وتقليل مخاطر الفساد في عمليات **IRC**.

IRC requests that a supplier

تطلب IRC من المورد

- informs IRC upon becoming aware that the integrity of IRC’s business has been compromised during the RFP process, and
- Reports such events through IRC’s confidential hotline, Ethics point, which can be accessed at www.ethicspoint.com or via toll-free (866) 654-6461 in the U.S., or collect (503) 352-8177 outside the U.S.

- (1) إبلاغ لجنة الإنقاذ الدولية عند إدراكها أن نزاهة أعمال لجنة الإنقاذ الدولية قد تعرضت للخطر أثناء عملية طلب تقديم العروض ، و
- (2) الإبلاغ عن مثل هذه الأحداث من خلال الخط الساخن السري الخاص بلجنة الإنقاذ الدولية ، نقطة الأخلاقيات ، والتي يمكن الوصول إليها على www.ethicspoint.com أو عبر الرقم المجاني (866) 654-6461 في الولايات المتحدة ، أو جمع (503) 352-8177 خارج الولايات المتحدة

• Bidder Non Collusion Statement

IRC prohibits collusion and will disqualify all bids where collusion is detected. Collusion happens when related parties submit separate bids for the same tender.

Collusion includes situations where:

2. بيان عدم تواطؤ مقدم العطاء

IRC تحظر التواطؤ وسوف تستبعد جميع العطاءات حيث يتم الكشف عن التواطؤ. يحدث التواطؤ عندما تقدم الأطراف ذات الصلة عطاءات منفصلة لنفس العطاء. يشمل التواطؤ الحالات التي:

- Members of the same family submit separate bids for the same tender
- Separate companies owned by the same person submit separate bids for the same tender
- Employees of a bidding company submitting separate bids through companies they own for the same tender
- Partners in a bidder submitting separate bids under their own names/ companies they own for the same tender

- (أ) يقدم أفراد من نفس العائلة عطاءات منفصلة لنفس العطاء
- (ب) تقدم الشركات المنفصلة المملوكة لنفس الشخص عطاءات منفصلة لنفس العطاء
- (ج) يقدم موظفو إحدى الشركات المتقدمة عطاءات منفصلة من خلال الشركات التي يمتلكونها لنفس العطاء
- (د) يقدم الشركاء في العارض عطاءات منفصلة بأسمائهم / شركاتهم التي يمتلكونها لنفس العطاء

It is collusion for a person to be involved in more than companies/ businesses submitting a bid to the same tender. Collusion will lead to IRC disqualifying the involved Individuals or companies from that tender as well as disqualify them from submitting bids for future tenders. In addition, IRC may share information relating to this collusion with other international aid organizations operating in the region leading to loss of business opportunities for the colluders.

من التواطؤ أن يشارك الشخص في أكثر من الشركات / الأعمال التجارية التي تقدم عطاءً لنفس العطاء. سيؤدي التواطؤ إلى استبعاد الأفراد أو الشركات المعنية من هذا العطاء وكذلك استبعادهم من تقديم العطاءات للمناقصات المستقبلية. بالإضافة إلى ذلك ، قد تشارك IRC المعلومات المتعلقة بهذا التواطؤ مع منظمات المعونة الدولية الأخرى العاملة في المنطقة مما يؤدي إلى فقدان فرص العمل للمتواطئين.

Annexes:

- Annex 1: Intent To Bid
- Annex 2: Vendor Information Form;
- Annex 3 Check List
- Annex 4- Delivery Lead time
- Annex 5- Bill of Quantities
- Annex 6: Specifications List
- Annex 7: Warranty and After Sales Service
- Annex 8: Drawings

المرفاتق:

- الملحق 1: النية لتقديم العطاءات
- الملحق 2: نموذج معلومات البائع.
- الملحق 3: (قائمة المراجعة)
- الملحق 4: مهلة التسليم
- الملحق 5: جدول الكميات
- الملحق 6: قائمة المواصفات
- الملحق 7: الضمان وخدمة ما بعد البيع
- الملحق 8: الرسومات

Annex 1 - Intent to Bid
International Rescue Committee, Inc.
IRC Reference #: 5YE/HOD/007

الملحق 1 - النية لتقديم العطاء
لجنة الإنقاذ الدولية المحدودة
مرجع اللجنة الدولية للإنقاذ رقم: 5YE/HOD/007

Company Name: _____

(Please indicate #1 or #2 below)

1. It is the intent of this company to submit a response to the
(Title of RFP) Request for Proposal.

Please provide a name and email address for the person within
your company that should receive notices, amendments, etc. that
are related to this RFP:

Name _____

Phone _____

Email _____

Signature (If faxed) _____

Title of Person signing _____

Date _____

We realize that this is an intent to bid and in no way obligates this
company to participate in this process.

2. This company DOES NOT intend to participate in this
RFP.

Name (Signature if faxed) _____

Title of Person signing _____

Date _____

Please fax or email this form at your earliest convenience to the
attention of:

Name (YOU) _____

Fax _____

Email _____

اسم الشركة: _____

(يرجى الإشارة إلى رقم 1 أو رقم 2 أدناه)

1. نية هذه الشركة لتقديم رد على (عنوان طلب
تقديم العروض).

يرجى تقديم اسم وعنوان بريد إلكتروني للشخص
داخل شركتك الذي ينبغي أن يتلقى الإشعارات
والتعديلات وما إلى ذلك المتعلقة بطلب تقديم
العروض هذا:

الاسم _____

الهاتف _____

البريد الإلكتروني _____

التوقيع (إذا كان قد تم إرساله بالفاكس)

عنوان الشخص الموقع _____

تاريخ _____

نحن ندرك أن هذه هي نية لتقديم عطاء، وأنه لا يلزم
بأي حال من الأحوال هذه الشركة بالمشاركة في هذه
العملية.

2. هذه الشركة لا تنوي المشاركة في طلب تقديم
العروض هذا.

الاسم (التوقيع إذا كان الإرسال بالفاكس)

عنوان الشخص الموقع _____

التاريخ _____

يرجى إرسال هذا النموذج بالبريد الإلكتروني أو
الفاكس في أقرب وقت ممكن لعناية:

الاسم (اسمك) _____

الفاكس _____

البريد الإلكتروني _____

Note: This form should be submitted prior to the offer to ensure that all clarifications are being shared with interested
bidders, if any.

ملاحظة: يجب تقديم هذا النموذج قبل العرض لضمان مشاركة جميع الإيضاحات مع مقدمي العروض المهتمين ، إن وجد.

Vendor Information Form**نموذج معلومات المورد**

The information provided will be used to evaluate the Company before contracting with the IRC. Please complete all fields.

سيتم استخدام المعلومات المقدمة لتقييم الشركة قبل التعاقد مع لجنة الإنقاذ الدولية. رجاء أكمل جميع الحقول.

Fields marked (*) are mandatory.
Vendor Information

الحقول المعلمة (*) إلزامية.
معلومات المورد

*Company/Organization Name *For individual consultants, provide legal first and last name			*اسم المنظمة / او الشركة *بالنسبة للاستشاريين الأفراد، قم بتقديم الاسم الأول والأخير القانوني
*Any other names company is operating under (Acronyms, Abbreviations, Aliases) if any			*أي شركة أسماء أخرى تعمل تحت (اختصارات، مختصرات، أسماء مستعارة) ان وجدت
*Previous names of the company			*الأسماء السابقة للشركة
*Address			*العنوان
*Website			*الموقع الالكتروني
*Phone/Fax Numbers	Phone: هاتف:	Fax: الفاكس:	*أرقام الهاتف / الفاكس
*Primary Contact	First Name: الاسم الاول:	Last Name الاسم الأخير	*جهة الاتصال الأساسية
	Phone Number: رقم الهاتف:	Email Address: عنوان بريد الكتروني:	
*Email address of Accounts Receivable person or team			*عنوان البريد الإلكتروني لشخص أو فريق الحسابات المدينة
*Email address to which Purchase orders should be sent			*عنوان البريد الإلكتروني لأرسال طلبات الشراء
*Number of Staff			*عدد الموظفين
Number of Locations			عدد المواقع
Avg. \$ Value of Stock on Hand			معدل قيمة المخزون المتوفر في الدولار امريكي
*Name(s) of Company Owner(s) or Board of Directors or CEO			*اسم (أسماء) مالك (أصحاب) الشركة أو مجلس الإدارة أو الرئيس

		التنفيذي
*Parent companies, if any		*الشركات الأم ، إن وجدت
*Subsidiary or affiliate companies, if any		*الشركات التابعة أو الملحقة إن وجدت

Financial Information

معلومات مالية

*Bank Name and Address	Please include the full bank address, must include the country يرجى تضمين عنوان البنك الكامل، يجب أن يشمل البلد	*اسم وعنوان المصرف
*Name under which company is registered at bank	Also called Account Title. Example: International Rescue Committee (IRC) يُسمى أيضًا بعنوان الحساب. مثال: لجنة الإنقاذ الدولية (IRC)	*الاسم الذي يتم بموجبه تسجيل الشركة في المصرف
*Specify Standard Payment Terms (Net, 15, 30 days etc)		*حدد شروط الدفع المعتمدة (صافي، 15، 30 يومًا إلخ..)
*Payment Method (select all that applies)	Check Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم لا Wire Transfer: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم لا Cash: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم لا	*طريقة الدفع (اختر كل ما ينطبق) كاش تحويل عبر البنك شك
Vendor preferred Currency		العملة المفضلة من المورد
*Bank account number	This field is to be completed upon notification of awarding of order/contract يجب استكمال هذا الحقل عند الإخطار بمنح طلب الشراء/ العقد	*رقم الحساب المصرفي
*Routing Number (Branch code/ Sort code if applicable)	This field is to be completed upon notification of awarding of order/contract يجب استكمال هذا الحقل عند الإخطار بمنح طلب الشراء/ العقد	*رقم التوجيه (رمز الفرع / رمز التصنيف إذا المعمول بها)
IBAN number (if applicable)	This field is mandatory if payment requires an international wire transfer هذا الحقل إلزامي إذا كان الدفع يتطلب تحويل إلكتروني دولي	رقم IBAN (إن وجد)
BIC/Swift code (if applicable)	This field is mandatory if payment requires an international wire transfer هذا الحقل إلزامي إذا كان الدفع يتطلب تحويل إلكتروني دولي	كود BIC اسويفت (إن وجد)

Intermediary Banking Information (to be filled **ONLY** if vendor payment requires an international wire transiting through an **intermediary bank**. The vendor can obtain this information from their corresponding bank.)

المعلومات المصرفية الوسيطة (يتم ملؤها فقط إذا تطلب دفع المورد تحويلًا دوليًا عبر بنك وسيط. يمكن للبائع الحصول على هذه المعلومات من البنك المعني له).

*Bank Name and Address	Please include the full bank address, must include the country يرجى تضمين عنوان البنك الكامل، يجب أن يشمل البلد	*اسم وعنوان المصرف
------------------------	--	--------------------

*Bank Branch code	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط	*رمز الفرع المصرفي
*Bank account number	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط	*رقم الحساب المصرفي
BIC/Swift code (if applicable)	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط	كود BIC اسويفت (إن وجد)

Product/Service Information

معلومات المنتج / الخدمة

List Range of Products/Services Offered		نطاق قائمة المنتجات / الخدمات المقدمة
Basis For Pricing (Catalog, List, etc.)		أساس التسعير (الكتالوج، القائمة، إلخ.)

Documentations as applicable:

الوثائق حسب الاقتضاء:

*Registration	Provided: <input type="checkbox"/> قدمت	Reasons: الأسباب	*التسجيل
	Not provided: <input type="checkbox"/> لم تقدم		
*Tax ID (US W9, tax exempt certificate. etc.) or country specific required tax forms	Provided:		*البطاقة الضريبية (US W9، شهادة إعفاء الضريبي. إلخ) أو نماذج الضرائب المطلوبة لكل بلد
US Vendors only *Do you require a Form 1099?	Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> نعم: <input type="checkbox"/> لا: <input type="checkbox"/>		*الموردون الأمريكيون فقط هل تحتاج إلى نموذج 1099؟

References

المراجع

Client Name:	Contact Name, Phone, Email Address: اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:
Client Name:	Contact Name, Phone, Email Address: اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:

Client Name:	Contact Name, Phone, Email Address: اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:
--------------	---	-------------

Financial definitions:

- BIC/SWIFT code: consists of 8-11 characters used to identify the vendors bank during an international transaction
- IBAN number: is used to identify the vendors bank account involved in the international transaction
- The intermediary/correspondent bank is a third-party bank used by the vendor's bank to facilitate international transfers. The vendor can obtain this information from their corresponding bank.

تعريفات المالية:

- رمز BIC / SWIFT يتكون من 8-11 حرفاً يُستخدم لتعريف بنك الموردين أثناء المعاملة الدولية
- رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN) يستخدم لتحديد الحساب البنكي للمورد في المعاملة الدولية
- البنك الوسيط / المراسل هو بنك طرف ثالث يستخدمه بنك المورد لتسهيل التحويلات الدولية. يمكن للمورد الحصول على هذه المعلومات من البنك المخصص له.

Vendor Self-Certification of Eligibility

Company certifies that:

1. They are not debarred, suspended, or otherwise precluded from participating in major donor (e.g. European Union, European and United States Government, United Nations) competitive bid opportunities.
2. They are not bankrupt or being wound up, are having their affairs administered by the courts, have entered into arrangements with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations.
3. They have not been convicted of an offense concerning their professional conduct.
4. They have not been guilty of grave professional misconduct proven by any means that the contracting authority can justify, or been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with their contractual obligations towards any contracts awarded in the normal course of business.
5. They have fulfilled obligations related to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which they are established or with those of the country where the contract is to be performed.
6. They have not been the subject of a judgment for fraud, corruption, involvement in a criminal organization or any other illegal activity.
7. They maintain high ethical and social operating standards, including:
 - a. Working conditions and social rights: Avoidance of Child Labor, bondage, or forced labor; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and the IRC's beneficiaries.
 - b. Environmental aspects: Provision of goods and services with the least negative impact on the environment.

اعتماد المورد الذاتي للأهلية

تشهد الشركة بما يلي:

1. لم يتم حظرهم أو تعليقهم أو منعهم بطريقة أخرى من المشاركة في فرص العطاء التنافسية للمانحين الرئيسيين (مثل الاتحاد الأوروبي وسلطة الولايات المتحدة وأوروبا والامم المتحدة).
2. إنهم ليسوا مفلسين أو أخذوا، أو تدير شؤونهم من قبل المحاكم، أو دخلت في ترتيبات مع الدائنين، أو علقت الأنشطة التجارية، أو تخضع لإجراءات تتعلق بتلك الأمور، أو في أي حالة مماثلة تنشأ عن إجراء مماثل منصوص عليه في التشريعات أو اللوائح الوطنية.
3. عدم إدانتهم بجرائم تتعلق بسلوكهم المهني.
4. لم تتم إدانتهم بسوء السلوك مهني خطير الذي ثبت بأي حال من الأحوال أن السلطة المتعاقدة يمكن أن تبرر، أو تم إعلان انتهاكها الجسيم للعقد بسبب عدم الامتثال لالتزاماتها التعاقدية تجاه أي عقود منحت في سياق العمل العادي.
5. لقد وفيت بالتزاماتها المتعلقة بدفع اشتراكات الضمان الاجتماعي أو دفع الضرائب وفقاً للأحكام القانونية للبلد الذي أنشئت فيه أو تلك الخاصة بالبلد الذي سيتم تنفيذ العقد فيه.
6. لم يخضعوا لحكم بتهمة الاحتيال أو الفساد أو التورط في تنظيم إجرامي أو أي نشاط غير قانوني آخر.
7. يحافظون على معايير تشغيل أخلاقية واجتماعية عالية، بما في ذلك:
 - أ. ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تجنب عمل الأطفال، والعبودية، والعمل الجبري؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة؛ حرية تكوين الجمعيات؛ التحرر من الاستغلال وسوء المعاملة والتمييز؛ حماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من لجنة الإنقاذ الدولية.

- c. Humanitarian neutrality: Endeavoring to ensure that activities do not render civilians more vulnerable to attack, or bring unintended advantage to any military actors or other combatants.
- d. Transport and cargo: Not engaged in the illegal manufacture, supply, or transportation of weapons; not engaged in smuggling of drugs or people.

8. Company warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a financial interest in the Company's business activities, nor is any IRC employee related to principals or owners of the company. Discovery of an undisclosed Conflict of Interest situation will result in immediate revocation of the Company's Authorized Vendor status and disqualification of Company from participation in future IRC procurement.

9. Vendor hereby confirms that the organization is not conducting business under other names or alias's that have not been declared to IRC.

10. Vendor hereby confirms it does not engage in theft, corrupt practices, collusion, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.

11. By signing the Vendor Information Form you certify that your Company is eligible to supply goods and services to major donor funded organizations and that all of the above statements are accurate and factual.

ب. الجوانب البيئية: توفير السلع والخدمات بأقل تأثير سلبي على البيئة.

ج. الحياد الإنساني: السعي لضمان أن الأنشطة لا تجعل المدنيين أكثر عرضة للهجوم، أو تجلب ميزة غير مقصودة لأي جهات عسكرية أو مقاتلين آخرين.

د. النقل والشحن: عدم الاشتراك في صنع الأسلحة أو توريدها أو نقلها بصورة غير مشروعة؛ لم تشارك في تهريب المخدرات أو الأشخاص.

8. تضمن الشركة أنه، على حد علمها، ليس لأي موظف أو مسؤول أو استشاري أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية مصلحة مالية في أنشطة الشركة التجارية، ولا يوجد أي موظف في لجنة الإنقاذ الدولية مرتبط بمديري الشركة أو مالكيها. سيؤدي اكتشاف حالة تضارب المصالح غير المكتشف عنها إلى الإلغاء الفوري لحالة المورد المعتمد للشركة وإلغاء أهلية الشركة للمشاركة في مشتريات لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية.

9. يؤكد المورد بموجب هذا على أن المنظمة لا تقوم بأعمال تجارية تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الإعلان عنها إلى لجنة الإنقاذ الدولية.

10. يؤكد المورد أنه لا ينخرط في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو التواطؤ أو محاباة الأقارب أو الرشوة أو الاتجار في المواد غير المشروعة.

11. بتوقيعك على نموذج معلومات المورد، فإنك تقر بأن شركتك مؤهلة لتوريد السلع والخدمات للمنظمات الممولة من الجهات المانحة الرئيسية وأن جميع البيانات المذكورة أعلاه دقيقة وواقعية.

IRC Conflict of Interest and Vendor Code of Conduct

Vendor hereby agrees that Vendor and Vendor's employees and subcontractors, if any, shall abide by and follow all established written policies of IRC related to work conduct, including, but not limited to, The IRC Way: Standards for Professional Conduct ("The IRC Way"), the IRC's code of conduct, which can be found at:

<https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> and IRC's Combating Trafficking in Persons Policy, which can be found here:
<https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1mapxg3vczbqxjtboyel>.

The IRC Way provides three (3) core values - Integrity, Service, and Accountability – and twenty-two (22) specific undertakings. Vendor acknowledges that all IRC employees and independent contractors are expected to apply these core values and follow these undertakings in carrying out work on behalf of IRC. It is a point of pride for IRC to apply these behavioral standards in IRC's everyday operations.

لجنة الإنقاذ الدولية تضارب المصالح وقواعد سلوك المورد

يوافق المورد بموجب هذا على أن يلتزم كل من البائع والمورد والمقاولين من الباطن، إن وجدوا، بجميع السياسات المكتوبة التي وضعتها لجنة الإنقاذ الدولية والمتعلقة بسلوك العمل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، طريقة عمل لجنة الإنقاذ الدولية: معايير السلوك المهني ("طريقة لجنة الإنقاذ الدولية") ، مدونة قواعد السلوك لجنة الإنقاذ الدولية، والتي يمكن العثور عليها على:

<https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> وسياسة لجنة الإنقاذ الدولية لمكافحة الاتجار بالأشخاص، والتي يمكن العثور عليها هنا: <https://save.app.box.com/s/h6dv915b72o1mapxg3vczbqxjtboyel>.

توفر طريقة لجنة الإنقاذ الدولية ثلاث (3) قيم أساسية - النزاهة والخدمة والمساءلة - واثنان وعشرون (22) تعهدات محددة. يقر المورد أنه من المتوقع أن يقوم جميع موظفي لجنة الإنقاذ الدولية والمتعاقدين المستقلين بتطبيق هذه القيم الأساسية واتباع هذه التعهدات في تنفيذ العمل نيابة عن لجنة الإنقاذ الدولية. إنها نقطة فخر للجنة الإنقاذ الدولية لتطبيق هذه المعايير السلوكية في عمليات لجنة الإنقاذ الدولية اليومية.

Integrity - At IRC, we are open, honest and trustworthy in dealing with beneficiaries, partners, co-workers, donors, funders, and the communities we affect.

- a. We work to build the trust of the communities in which we work and sustain the trust earned by our reputation in serving our beneficiaries.
- b. We recognize that our talented and dedicated staff are our greatest asset and we conduct ourselves in ways that reflect the highest standards of organizational and individual conduct.
- c. Throughout our work, IRC respects the dignity, values, history, religion, and culture of those we serve.
- d. We respect equally the rights of women and men and we do not support practices that undermine the human rights of anyone.
- e. We refrain from all practices that undermine the integrity of the organization including any form of exploitation, discrimination, harassment, retaliation or abuse of colleagues, beneficiaries, and the communities in which we work.
- f. We do not engage in theft, corrupt practices, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.
- g. We accept funds and donations only from sources whose aims are consistent with our mission, objectives, and capacity, and which do not undermine our independence and identity.
- h. We support human rights consistent with the UN Universal Declaration of Human Rights and The Convention on the Rights of the Child.
- i. We rigorously enforce the UN Secretary General's Bulletin on the Protection from Sexual Exploitation and Abuse of Beneficiaries.
- j. IRC recognizes its obligation of care for all IRC staff and assumes their loyalty and cooperation.

النزاهة - نحن في لجنة الإنقاذ الدولية منفتحون وصادقون وجدديرون بالثقة في التعامل مع المستفيدين والشركاء وزملاء العمل والمانحين والممولين والمجتمعات التي نؤثر فيها.

- أ. نحن نعمل على بناء ثقة المجتمعات التي نعمل فيها ونحافظ على الثقة التي اكتسبتها سمعتنا في خدمة المستفيدين.
- ب. نحن ندرك أن موظفينا الموهوبين والمخلصين هم أعظم أصولنا ونقوم بأنفسنا بطرق تعكس أعلى معايير السلوك التنظيمي والفردي.
- ج. طوال عملنا، لجنة الإنقاذ الدولية تحترم كرامة وقيم وتاريخ ودين وثقافة أولئك الذين نخدمهم.
- د. نحن نحترم حقوق النساء والرجال على قدم المساواة ولا ندعم الممارسات التي تقوض حقوق الإنسان لأي شخص.
- هـ. نحن نمتنع عن جميع الممارسات التي تقوض نزاهة المنظمة بما في ذلك أي شكل من أشكال الاستغلال والتمييز والمضايقة والانتقام أو الإساءة للزملاء والمستفيدين والمجتمعات التي نعمل فيها.
- ف. نحن لا نشارك في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو المحسوبة أو الرشوة أو التجارة في المواد غير المشروعة.
- ز. نحن نقبل الأموال والتبرعات فقط من مصادر تتوافق أهدافها مع مهمتنا وأهدافنا وقدرتنا، والتي لا تقوض استقلاليتنا وهويتنا.
- ح. نحن ندعم حقوق الإنسان بما يتفق مع إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان واتفاقية حقوق الطفل.
- ك. نطبق بصرامة نشرة الأمين العام للأمم المتحدة بشأن الحماية من الاستغلال الجنسي وإساءة معاملة المستفيدين.
- ي. تعترف لجنة الإنقاذ الدولية بالتزامها بالرعاية لجميع موظفي لجنة الإنقاذ الدولية وتفترض ولائهم وتعاونهم.

Service - At IRC, our primary responsibility is to the people we serve.

- a. As a guiding principle of our work, IRC encourages self-reliance and supports the right of people to fully participate in decisions that affect their lives.
- b. We create durable solutions and conditions that foster peace, stability and social, economic, and political development in communities where we work.
- c. We design programs to respond to beneficiaries' needs including emergency relief, rehabilitation, and protection of human rights, post-conflict development, resettlement, and advocacy on their behalf.
- d. We seek to adopt best practices and evidence-based indicators that demonstrate the quality of our work.
- e. We endorse the Code of Conduct for the International Red Cross and Red Crescent Movement and NGOs in Disaster Relief.

Accountability - At IRC, we are accountable – individually and collectively – for our behaviors, actions and results.

- a. We are accountable and transparent in our dealings with colleagues, beneficiaries, partners, donors, and the communities we affect.
- b. We strive to comply with the laws of the governing institutions where we work.
- c. We maintain and disseminate accurate financial information and information on our goals and activities to interested parties.
- d. We are responsible stewards of funds entrusted to our use.
- e. We integrate individual accountability of staff through the use of performance evaluations.
- f. We utilize the resources available to our organization in order to pursue our mission and strategic objectives in cost effective ways.
- g. We strive to eliminate waste and unnecessary expense, and to direct all possible resources to the people we serve

الخدمة - في لجنة الإنقاذ الدولية، مسؤوليتنا الأساسية هي للأشخاص الذين نخدمهم.

- أ. كمبدأ إرشادي لعملائنا، تشجع لجنة الإنقاذ الدولية على الاعتماد على الذات ويدعم حق الناس في المشاركة الكاملة في القرارات التي تؤثر على حياتهم.
- ب. نحن نخلق حلولاً وظروفاً دائمة تعزز السلام والاستقرار والتنمية الاجتماعية والاقتصادية والسياسية في المجتمعات التي نعمل فيها.
- ج. نقوم بتصميم برامج للاستجابة لاحتياجات المستفيدين بما في ذلك الإغاثة في حالات الطوارئ، وإعادة التأهيل، وحماية حقوق الإنسان، والتنمية بعد القتال، وإعادة التوطين، والدعوة نيابة عنهم.
- د. نسعى إلى تبني أفضل الممارسات والمؤشرات القائمة على الأدلة التي تثبت جودة عملنا.
- هـ. نزيد مدونة قواعد السلوك للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر والمنظمات غير الحكومية في الإغاثة من الكوارث.

المساءلة - نحن في لجنة الإنقاذ الدولية مسؤولون - فردياً وجماعياً - عن سلوكياتنا وأفعالنا ونتائجنا.

- أ. نحن مسؤولون وشفافون في تعاملنا مع الزملاء والمستفيدين والشركاء والمانحين والمجتمعات التي نؤثر فيها.
- ب. نحن نسعى جاهدين للامتثال لقوانين المؤسسات الحاكمة حيث نعمل.
- ج. نحافظ على ونشر معلومات مالية دقيقة ومعلومات حول أهدافنا وأنشطتنا للأطراف المعنية.
- د. نحن مسئولون عن الأموال الموكلة لاستخدامنا.
- هـ. ندمج المساءلة الفردية للموظفين من خلال استخدام تقييمات الأداء.
- ف. نحن نستخدم الموارد المتاحة لمنظمتنا من أجل متابعة رسالتنا وأهدافنا الاستراتيجية بطرق فعالة من حيث التكلفة.
- ز. نحن نسعى جاهدين للقضاء على الهدر والنفايات غير الضرورية، وتوجيه جميع الموارد الممكنة للأشخاص الذين نخدمهم

Conflict of Interest and Legal Compliance

- a. Vendor hereby warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a financial interest in the Vendor's business activities.
- b. Vendor hereby warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a family relationship with the vendor's owners.
- c. Discovery of an undisclosed conflict of interest will result in immediate termination of any Agreement and disqualification of Vendor from participation in current and future IRC activities.
- d. Vendor hereby warrants that the organization is not conducting business under other names or alias's that have not been declared to IRC.
- e. Vendor hereby warrants that it does not engage in theft, corrupt practices, collusion, nepotism, bribery, trade in illicit substances, or terrorism or support of terrorism.
- f. Vendor hereby warrants that it complies with all applicable laws, statutes and regulations, including, but not limited to, export controls, import controls, customs regulations, trade embargoes and other trade sanctions and laws governing unlawful boycotts and payments to foreign government officials.

Vendor hereby agrees to maintain high ethical and social standards:

- a. Working conditions and social rights: Avoidance of child labor, bondage, or forced labor; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and IRC's beneficiaries; prohibition of trafficking in persons.
- b. Environmental aspects: Provision of goods and services with the least negative impact on the environment.
- c. Humanitarian neutrality: Endeavoring to ensure that activities do not render civilians more vulnerable to attack, or bring unintended advantage to any military actors or other combatants.
- d. Transport and cargo: Not engaged in the illegal manufacture, supply, or transportation of weapons; not engaged in smuggling of drugs or people.

تضارب المصالح والامتثال القانوني

- أ. يضمن المورد بموجب هذا أنه، على حد علمه، لا يوجد أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية له مصلحة مالية في أنشطة المورد التجارية.
- ب. يضمن المورد بموجب هذا أنه، على حد علمه، ليس لدى أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية علاقة عائلية مع مالكي المورد.
- ج. اكتشاف تضارب في المصالح لم يتم الكشف عنه سيؤدي إلى الإنهاء الفوري لأي اتفاق وعدم أهلية المورد من المشاركة في أنشطة لجنة الإنقاذ الدولية الحالية والمستقبلية.
- د. يضمن المورد بموجب هذا أن المنظمة لا تقوم بأعمال تجارية تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الإعلان عنها إلى لجنة الإنقاذ الدولية.
- هـ. يضمن المورد بموجب هذا أنه لا ينخرط في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو التواطؤ أو المحسوبية أو الرشوة أو الاتجار في المواد غير المشروعة أو الإرهاب أو دعم الإرهاب.
- ف. يضمن المورد بموجب هذا أنه يلتزم بجميع القوانين والقوانين والأنظمة المعمول بها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ضوابط التصدير، وضوابط الاستيراد، واللوائح الجمركية، والحظر التجاري، والعقوبات التجارية الأخرى، والقوانين التي تحكم المقاطعة غير القانونية والمدفوعات لمسؤولي الحكومة الأجنبية.

يوافق المورد بموجب هذا على الحفاظ على المعايير الأخلاقية والاجتماعية العالية:

- أ. ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تجنب عمل الأطفال أو العبودية أو السخرة؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة؛ حرية تكوين الجمعيات؛ التحرر من الاستغلال وسوء المعاملة والتمييز؛ حماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من المركز؛ حظر الاتجار بالأشخاص.
- ب. الجوانب البيئية: توفير السلع والخدمات بأقل تأثير سلبي على البيئة.
- ج. الحياد الإنساني: السعي لضمان أن الأنشطة لا تجعل المدنيين أكثر عرضة للهجوم، أو تجلب ميزة غير مقصودة لأي جهات عسكرية أو مقاتلين آخرين.
- د. النقل والشحن: عدم المشاركة في صنع الأسلحة أو توريدها أو نقلها بصورة غير مشروعة؛ لا تشارك في تهريب المخدرات أو الأشخاص.

Disclosures of conflict of interest shall be made in writing to the IRC Supply Chain Coordinator or Deputy Director of Operations in your country. For global procurement, please write to GSCQA. Email: GSCQA@rescue.org.

يجب أن يتم الإفصاح عن تضارب المصالح كتابةً إلى منسق سلسلة الإمداد أو نائب مدير العمليات في بلدك. للمشتريات العالمية، يرجى الكتابة إلى GSCQA. البريد الإلكتروني: GSCQA@rescue.org.

These IRC officials shall then determine whether a conflict exists and is material, and whether the contemplated transaction may be authorized as just, fair, and reasonable. If conflict exists, then the vendor with such a conflict shall be prohibited from participating in the transaction.

بعد ذلك، يجب على مسؤولي لجنة الإنقاذ الدولية تحديد ما إذا كان النزاع موجودًا وماديًا، وما إذا كان يجوز تفويض المعاملة المتوخاة باعتبارها عادلة ونزيهة ومعقولة. في حالة وجود تعارض، يحظر على المورد صاحب هذا التعارض المشاركة في المعاملة.

If you believe that any IRC employee, volunteer or intern is acting in a manner that is inconsistent with these Standards, please notify a supervisor or the confidential helpline Ethicspoint, irc.ethicspoint.com or call Ethicspoint toll-free (866) 654-6461 in the U.S./call collect (503) 352-8177 outside the U.S. There will be no retaliation against any person who raises concerns that are based on good faith belief of improper conduct. An intentionally false report or a failure to report conduct that is known to violate these standards may result in disciplinary action.

إذا كنت تعتقد أن أي موظف في لجنة الإنقاذ الدولية أو متطوع أو متدرب يتصرف بطريقة لا تتوافق مع هذه المعايير ، يرجى إبلاغ المشرف أو خط المساعدة السري Ethicspoint ، أو irc.ethicspoint.com أو الاتصال بـ Ethicspoint على الرقم المجاني (866) 654-6461 في الولايات المتحدة / قم بجمع المكالمات (503) 352-8177 خارج الولايات المتحدة ، لن يكون هناك انتقام من أي شخص يؤثر مخاوف تستند إلى حسن النية في السلوك غير اللائق. تقرير كاذب عن قصد أو عدم الإبلاغ عن سلوك معروف بانتهاكه هذه المعايير قد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات تأديبية.

By signing this statement vendor acknowledges any violation of the above IRC policies will result in immediate termination of any agreement in place and disqualification from participation in future IRC activities.

من خلال التوقيع على هذا البيان، يقر المورد بأي انتهاك لسياسات لجنة الإنقاذ الدولية المذكورة أعلاه سيؤدي إلى الإنهاء الفوري لأي اتفاقية مطبقة وعدم الأهلية للمشاركة في أنشطة لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية.

Vendor Name:		اسم البائع:
Signature:		التوقيع:
Title:		عنوان:
Print Name:		إطبع الاسم:
Date:		تاريخ:

#	Project Name اسم المشروع	Location الموقع	Provided titled documents المرفقات	Reviewed by the supplier (Yes/No) ملاحظ من قبل المقاول	Total Cost اجمالي التكلفة
1	Supply and installation of solar system for water source in Al-Gareha WS - Al-Jerbah village in Al Duraihmy District	Al-Hodeidah – الحديدة قرية الجارحة مديرية الدريهمي	BOQS – جداول الكميات Drawings - الرسومات		
2	Supply and installation of solar system for water sources in Al-Jerbah WS – in Al-Jerbah village in Al Duraihmy District	Al-Hodeidah – الحديدة قرية الجربة مديرية الدريهمي	BOQS – جداول الكميات Drawings - الرسومات		
3	Supply and installation of solar system for water sources in Alsharaf Alaala & AlHaiti village in Al Duraihmy district	Al-Hodeidah – الحديدة قريبي الشرف الأعلى والحيتي مديرية الدريهمي	BOQS – جداول الكميات Drawings - الرسومات		



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Gareha WS - Al-Jerbah village in Al Duraihm district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
1	Mechanica work	الاعمال الميكانيكية					
1.1	<p>Supply, inspect, install, and operate Submersible Pump, Centrifugal multistage type according to the technical specifications.</p> <p>-Having standard ISO-9906 Specification, the pump bowel (shaft, impeller, casing, pump delivery and housing, coupling, wear ring, none return valve, strainer ... etc) which made entirely from steel DIN 1.4401/AISI316.</p> <p>- Equipped with built-in non-return valve</p> <p>- Pump efficiency not less than 62 % at the design point</p> <p>- Should match the European International Standards.</p> <p>Required Capacity: 6 liters/second at Total Head: 110 metres</p>	<p>توريد وفحص وتركيب وتشغيل المضخة الغاطسة من النوع الطارد المركزي متعددة المراحل حسب المواصفات الفنية.</p> <p>- وجود مواصفات ISO-9906 القياسية، وأمعاء المضخة (العمود، المكره، الغلاف، توصيل المضخة ومبيتها، الوصلة، حلقة التأكل، لا يوجد صمام رجوع، مصفاة ... إلخ) مصنوعة بالكامل من الفولاذ DIN AISI316/1.4401.</p> <p>- مزود بصمام عدم رجوع مدمج</p> <p>- كفاءة المضخة لا تقل عن 62% عند نقطة التصميم</p> <p>- يجب أن تكون مطابقة للمعايير الأوروبية الدولية.</p> <p>الإنتاجية المطلوبة: 6 لتر/ثانية عند قدرة الرفع الكلي: 110 متر</p>	PCS	1.00			
1.2	<p>Supply, inspect, install, and operate Submersible Motor according to the technical specifications.</p> <p>- Voltage 380/415V, 50Hz</p> <p>- Motor speed : 2850 RPM</p> <p>- Efficiency ≥ 82%</p> <p>-Max. temp. 45 C</p> <p>- According to DIN 24960, NEMA mounting dimensions (shaft end) are high temp. (HT) with stainless steel (AISI 304) motor body, stainless steel splined (AISI 316 or superior) motor shaft, SS motor upper & lower, rewindable, winding PE2/PA. water-filled motors, starting DOL, (NBR) rubber parts, mechanical seal sic/sic.</p> <p>Rating: 1.2 from Pump Power, .</p>	<p>توريد وفحص وتركيب وتشغيل المحرك الغاطس حسب المواصفات الفنية.</p> <p>- الجهد 380/415 فولت، 50 هرتز</p> <p>- سرعة المحرك : 2850 دورة في الدقيقة</p> <p>- الكفاءة ≥ 82%</p> <p>- درجة حرارة. 45 درجة مئوية</p> <p>- وفقاً لمعيار DIN 24960، فإن أبعاد التركيب NEMA (نهاية العمود) تكون ذات درجة حرارة عالية (HT) بجسم محرك من الفولاذ المقاوم للصدأ (AISI 304)، عمود محرك من الفولاذ المقاوم للصدأ (AISI 316) أو أعلى، محرك SS علوي وسفلي، قابل لإعادة اللف، ملفوف PE2/PA. المحركات المملوءة بالماء، بدء التشغيل DOL، الأجزاء المطاطية (NBR)، الختم الميكانيكي كذا/كذا.</p> <p>القدرة: 1.2 من قدرة المضخة الغاطسة .</p>	PCS	1.00			
1.3	<p>Supply of Submersible UPVC Raiser Pipes, 3-meter length, suitable for ambient water temp up to 70 C, provided with top and bottom fittings from carbon steel or stainless steel, working pressure rating (35 kg/cm2) with all the accessories of flanges, and safety flanges protection.</p> <p>Diameter:- 3 inch</p>	<p>توريد مواسير رفع غاطسة UPVC بطول 3 متر مناسبة لدرجة حرارة المياه المحيطة حتى 70 درجة مئوية، مزودة بوصلات علوية وسفلية من الفولاذ الكربوني أو الفولاذ المقاوم للصدأ، معدل ضغط العمل (35 كجم/سم²) مع جميع ملحقات الفلنجات ، وحماية الشفاه السلامة.</p> <p>القطر :- 3 إنش</p>	PCS	24.00			



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Gareha WS - Al-Jerbah village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
1.4	Supply, inspect, install, and operate Check valve (Non Return valves) flanges dimensions to EN 1092-2, inside and outside epoxy – coated, colour blue, shaft bearings made of bronze, body, bonnet (Ductile Iron), PN (16) for vertical and horizontal installation.DN (80mm),3 inch	توريد وفحص وتركيب وتشغيل صمامات عدم الرجوع (صمامات عدم الرجوع) بأبعاد EN 1092-2، من الداخل والخارج مطلية بالإيبوكسي، لون أزرق، محامل العمود مصنوعة من البرونز، الجسم، غطاء (حديد الدكتايل)، (PN 16) للعمودي والأفقي التثبيت. DN (80)، 3 هنش	PCS	1			
1.5	Supply, inspect, install, and operate Gate Valve 3" (Internal dial and external blue two pack epoxy), PN (16), face to face according to EN 558 or equivalent, standard flange drilling to EN 1092-2 (ISO 7005-2) or equivalent, working pressure 25 bar, hand wheel, body, bonnet & wedge (Ductile iron), O-rings and gasket (EPDM), stem, fasteners (stainless steel).	توريد وفحص وتركيب وتشغيل صمام البوابة مقاس 3 هنش (قرص داخلي وعبوة إيبوكسي خارجية زرقاء اللون)، (PN 16)، وجهها لوجه وفقاً للمعيار EN 558 أو ما يعادله، فلنشات وفقاً للمعيار (ISO 7005-2) EN 1092-2، أو ما يعادله، وضغط العمل 25 بار، العجلة اليدوية، الجسم، غطاء (حديد الدكتايل)، الحلقات الدائرية (EPDM)، الجذع، والمثبتات (الفولاذ المقاوم للصدأ) ع جميع الملحقات اللازمة للتثبيت.	PCS	1			
1.6	Supply, inspect, install, and operate Mechanical Water Flow Mete 3-inch including standard flange drilling to EN 1092-2 (ISO 7005-2) or equivalent, working pressure 25 bar, body, bonnet & wedge (Ductile iron), O-rings and gasket (EPDM), stem, fasteners (stainless steel) with all needed accessories to installation.	توريد وفحص وتركيب وتشغيل عداد قياس انتاجية المياه (الميكانيكية) مقاس 3 هنش بما في ذلك جميع مستلزمات التركيب من فلنشات وفقاً للمعيار (ISO 7005-2) EN 1092-2 أو ما يعادله، وضغط العمل 25 بار، والجسم، وغطاء (حديد الدكتايل)، O- الحلقات (EPDM)، والمثبتات (الفولاذ المقاوم للصدأ) مع جميع الملحقات اللازمة للتثبيت.	PCS	1.00			
1.7	Provide and install Heavy duty approved surface plate (ملزمه) , fabricated of steel with at Suitable for pipe diameter (32mm thick) , rigidly support the total weight of motor, pump, pipes, cables ,The work includes installing a well cover suitable for a 12-inch well, with a thickness of not less than 18 mm, for the well covers and making all that is necessary according to the principles of the profession and the directions of the supervising engineer.	تأمين وتركيب لوح سطحي معتمد للخدمة الشاقة (ملزمه) ، مصنوع من الصلب بقطر مناسب للأنيوب (بسمك 32 مم) ، يدعم بقوة الوزن الإجمالي للمحرك والمضخة والأنابيب والكابلات ، ويشمل العمل تركيب غطاء بئر مناسب لبئر 12 انش وسماكة لا تقل عن 18 ملم لأغطية الآبار وعمل جميع مايلزم حسب اصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف.	PCS	1.00			
1.8	Supply, installation and commissioning of an exhaust pipe with an elbow (90 degrees) with a flange including the connections necessary for the installation of a manometer.	ماسورة طرد مع كوع (90 درجة) : توريد وتركيب وتشغيل ماسورة طرد مع كوع (90 درجة) مع الفلنش شاملة التوصيلات اللازمة لتركيب جهاز قياس الضغط (مانو متر)	PCS	1.00			
1.9	Supply and installation of a 5 mm thick steel hook that is fixed in a circular ring in the submersible pump and the other end is fixed at the top of the well (installation binding) and does all that is necessary according to the principles of the profession and the directives of the supervising engineer.	توريد وتركيب خبطة ستيل سماكة 5مم تثبت في حلقة دائرية في المضخة الغاطس والطرف الاخر يثبت في أعلى البئر (ملزمة التثبيت) وعمل جميع مايلزم حسب اصول المهنة وتوجيهات المهندس المشرف .	PCS	1.00			
1.10	Pressure-gauge: Supply, install and commissioning of a 25-bar pressure gauge with excellent quality	مقياس الضغط :- فحص وتشغيل مقياس الضغط 25 بار نوعية ممتازة وجميع مايلزم للتنفيذ.	PCS	1.00			
Sub Total							



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Gareha WS - Al-Jerbah village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
2	Electrical work	الاعمال الكهربائية					
2.1	Supply, inspect, install, and operate solar panels according to the technical specifications. -Module wattage not less than 550 Wp - Type of cell: Mono Crystalline, Multi busbar half-cell technology. - Should be class A, fire class C, - Operating temp.: -40 to +85 C -The PV manufacturer should be approved as tier-1. - Module DC voltage should be not less than 1500 VDC. - Panels shall comply with IEC 61215, IEC 61730, and UL 1703 Standards.	توريد وفحص وتركيب وتشغيل الألواح الشمسية حسب المواصفات الفنية. -قوة الوحدة لا تقل عن 550 واط - نوع الخلية: أحادية بلورية، تقنية نصف خلية متعددة القضبان. - ينبغي أن يكون من الدرجة أ، فئة النار ج، - درجة حرارة التشغيل: -40 إلى +85 درجة مئوية - يجب أن تتم الموافقة على الشركة المصنعة للطاقة الكهروضوئية كمستوى 1. - يجب ألا يقل جهد وحدة التيار المستمر عن 1500 فولت تيار مستمر. - يجب أن تتوافق الألواح مع معايير IEC 61215 و IEC 61730 و UL 1703.	PCS	36.00			
2.2	Supply, inspect, install, and operate Solar Pump Inverter according to the technical specifications. - MPPT type, (400 – 800 Vdc). - It has a variable frequency, (0 – 50 Hz). - It has an input voltage system: DC & AC (Hybrid). - Output voltage 380/415 Vac. - Protection grade not less than IP54. - Comply with IEC 80529, UL 508C, EN 50178. -Power : not less than 22 kw	توريد وفحص وتركيب وتشغيل عاكس المضخة الشمسية حسب المواصفات الفنية. - نوع MPPT (400 – 800 فولت تيار مستمر). - ذات تردد متغير (0 – 50 هرتز). - يحتوي على نظام جهد الدخل: DC & AC (Hybrid). - جهد الخرج 380/415 فولت. - درجة الحماية لا تقل عن IP54. - يتوافق مع IEC 80529، UL 508C، EN 50178. -الطاقة: لا تقل عن 22 كيلو وات	PCS	1.00			
2.3	Supply, inspect, install, and operate DC-Combiner Box according to the technical specifications. - DC strings inputs: 4. - Box made from galvanized with an insulated epoxy layer. - Protection type IP54, with SPD device. - Wall mounting feature. - Rating voltage 1000 DCV. - Contains fuse holders (15 Amp). - Equipped with DC- disconnecter switch - Contains bypass and blocking protection. - Temp range : 10 C to 55 C	توريد وفحص وتركيب وتشغيل صندوق DC-Combiner وفقاً للمواصفات الفنية. - مدخلات سلاسل التيار المستمر: 4. - الصندوق مصنوع من المجلفن بطبقة إيبوكسي معزولة. - نوع الحماية IP54، مع جهاز SPD. - خاصية التثبيت على الحائط. - تصنيف الجهد 1000 DCV. - تحتوي على حوامل فيوزات (15 أمبير). - مزود بمفتاح فصل التيار المستمر - يحتوي على تجاوز وحجب الحماية. - نطاق درجة الحرارة : 10 درجة مئوية إلى 55 درجة مئوية	PCS	1.00			



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Gareha WS - Al-Jerbah village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
2.4	<p>Supply, inspect, install, and operate DC cables according to the technical specifications.</p> <p>- Shall have a voltage not less than 1500 VDC.</p> <p>- Cable to connect each solar panel arranged to the combiner box.</p> <p>- Conductor:-Soft annealed tin-coated flexible stranded copper per ASTM B-33 and EN60228,TUV certified .</p> <p>- Insulation:-Halogen-free,thermo set polyolefin specifically designed for maximum flexibility.</p> <p>- Jacket:-Black/Red, low smoke on-halogenated, flame retardant, UV resistant, oil, abrasion, chemical, and sunlight resistant cross-linked XLPE compound meeting UL44,UL854.</p> <p>-Cables shall be laid on Conduits, cable trays, and cable trenches. Cost shall include excavation and Backfilling</p> <p>- Size: 2x10mm2.</p>	<p>توريد وفحص وتركيب وتشغيل كابلات التيار المستمر طبقاً للمواصفات الفنية.</p> <p>- أن لا يقل جهده عن 1500 فولت تيار مستمر.</p> <p>- كابل لتوصيل كل لوحة شمسية مرتبة بصندوق الدمج.</p> <p>- الموصل: - نحاس مجدول ناعم ومطلي بالقصدير وفقاً لمعيار ASTM B-33 وEN60228، ومعتمد من TUV.</p> <p>- العزل: - خالي من الهالوجين، مجموعة البولي أوليفين الحرارية مصممة خصيصاً لتحقيق أقصى قدر من المرونة.</p> <p>- السترة: - أسود/أحمر، دخان منخفض على الهالوجين، مثبطات اللهب، مقاومة للأشعة فوق البنفسجية، الزيت، التآكل، المواد الكيميائية، ومقاوم لأشعة الشمس، مركب XLPE المترابط المتوافق مع UL44، UL854.</p> <p>- يجب وضع الكابلات على القنوات وحوامل الكابلات وخنادق الكابلات. يجب أن تشمل التكلفة أعمال الحفر والردم</p> <p>- الحجم: 2x10 ملم2.</p>	LM	50.00			
2.5	<p>Supply, inspect, install, and operate Submersible power cables according to the technical specifications:</p> <p>- Type of Conductor: copper, flexible, finely multi-stranded,</p> <p>- Insulation: black polychloroprene, HO7RN -F, or equivalent material.</p> <p>-Electrolytic annealed copper conductor, class 5 according to IEC 60228.</p> <p>-Normal voltage (450/750V – 0.6/ 1KV), water resistant. special for drinking water.Standards (IEC 245, IEC 228, DIN 7295, VDE 250 VDE 282, VDE 293, VDE 295).</p> <p>- Include joints and all accessories required to connect the submersible Motor with the inverter.</p> <p>-Size: 3X 25 mm2</p>	<p>توريد وفحص وتركيب وتشغيل كابلات الكهربياء الغاطسة حسب المواصفات الفنية:</p> <p>- نوع الموصل: نحاس، مرن، متعدد الخيوط بدقة،</p> <p>- العزل: بولي كلوروبرين أسود، HO7RN -F، أو مادة مماثلة.</p> <p>- موصل نحاس ملدن كهربائياً فئة 5 طبقاً للمواصفة IEC 60228.</p> <p>- الجهد العادي (450/750 فولت – 0.6/ 1 كيلو فولت) مقاوم للماء. خاصة بمياه الشرب. المواصفات (IEC 245, IEC 228, DIN 7295, VDE 250 VDE 282, VDE 293, VDE 295).</p> <p>- شامل الوصلات وجميع الملحقات اللازمة لربط المحرك الغاطس بالانفرتر.</p> <p>-الحجم: 3X 25 ملم2</p>	LM	70.00			
2.6	<p>Supply, inspect, install and operate Level Sensor Cable with probes for well and storage tank according to the technical specifications:</p> <p>- Type of Conductor: copper, flexible, finely multi stranded,</p> <p>-Electrolytic annealed copper conductor, class 5 according to IEC 60228.</p> <p>- Size: 2X 1.5 mm2</p>	<p>توريد وفحص وتركيب وتشغيل كابل حساس مستوى الماء مع الحساسات في البئر والخزان حسب المواصفات الفنية:</p> <p>- نوع الموصل: نحاس، مرن، متعدد الخيوط بدقة.</p> <p>- موصل نحاس ملدن كهربائياً فئة 5 طبقاً للمواصفة IEC 60228.</p> <p>- الحجم: 2X 1.5 ملم2</p>	LM	115.00			
2.7	<p>Supply, inspect, install, and operate change-over switch (MTS),4p according to the technical specifications.</p> <p>- Ampeer rating:100A</p> <p>- The box is made of iron-insulated epoxy IP54.</p> <p>- 2 inputs, and 1 output.</p>	<p>توريد وفحص وتركيب وتشغيل مفتاح التحويل (MTS)4p حسب المواصفات الفنية.</p> <p>- تصنيف الأمبير: 100 أمبير</p> <p>- الصندوق مصنوع من مادة الأيبوكسي المعزولة بالحديد IP54.</p> <p>- 2 مدخل و 1 مخرج .</p>	PCS	1.00			



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Gareha WS - Al-Jerbah village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
2.8	Earthing and Lightning Systems : Supplying and testing an integrated grounding unit, which includes drilling and filling works, four grounding pits of 1.3 m deep, the installation of a 120 cm long copper skewer on copper plates 45 * 45 cm thickness of 2 mm and burial around it with charcoal and salt. A pit for the grounding the inverter device , a pit for the grounding of the combiner box , a pit for the lightning rod (The pickup is placed above the tank - height 18 meters) and the last pit for the mounting structure and the panels with 16 mm2 wire fixes the cable to the skewer with special clips and achieves a resistance of no more than 5 ohms. Note: The pump is grounded with a 10mm earthing cable from the pump body to the earthing hole. The price includes transportation, installation and all that is needed to complete the item, according to the specifications and instructions of the supervising engineer	نظام التأسيس وممانع للصواعق : تأنيط التأسيس والصواعق: تجهيز واختبار وحدة تأسيس متكاملة تشمل أعمال الحفر والردم وأربع حفر تأسيس بعمق 1.3 م وتركيب سيخ نحاسي بطول 120 سم على ألواح نحاسية مقاس 45 * 45 سم وسماكة 2 مم ودفن حوله بالفحم والملح حفرة لتأسيس جهاز العاكس ، وحفرة لتأسيس صندوق التجميع ، وحفرة لهوائي لاقط الصواعق (يوضع اللاقط فوق الخزان - ارتفاع 18 متر) وآخر حفرة لهيكل التركيب والألواح بسلك 16 مم 2 لإصلاح الكابل إلى السيخ بمشابك خاصة ويحقق مقاومة لا تزيد عن 5 أوم. ملاحظة : يتم تأسيس المضخة بالكابل تأسيس 10 مم من جسم المضخة إلى حفرة التأسيس ، السعر يشمل النقل والتركيب وكل ما يلزم لإتمام الصنف حسب مواصفات وتوجيهات المهندس المشرف.	System	1.00			
2.9	Supply, install and commission Fire Extinguisher Carbon Dioxide 5 kg	توريد وتركيب وتشغيل طفاية حريق ثاني أكسيد الكربون 5 كجم	PCS	1.00			
2.10	Supply, install and commission Fire Extinguisher Powder 6 kg	توريد وتركيب وتشغيل طفاية حريق بودرة 6 كجم	PCS	1.00			
Sub Total							
3	Civil work الأعمال الإنشائية						
3.1	Iron Mesh Fence for Solar panels Supply and installation an iron mesh covered with a layer of protective plastic around the panels, so that the area of its openings does not exceed 7 cm * 7 cm, the height of the net from the ground is 2 meters, and barbed wire is half a meter high, with a gate made of iron pipes with a diameter of 1.5 h and dimensions (2 * 2) meters installed on two 3-inch columns. And the logo of the organization and the donor was made on the door, according to the attached drawings. The work includes making ordinary concrete of 20 cm * 20 cm on the entire perimeter of the mesh (the fence) to fix the mesh, tighten the mesh well, and install the nets with columns of galvanized iron pipes with a diameter of 2 inches, a thickness of 1.8 mm, (the columns are planted in bases of 30 * 30) cm) The height of the column above the casting level is 2.5 meters, so that the upper part is 50 cm curved, and razor wire is fixed on it. The distance between the columns does not exceed 2 meters, and galvanized iron horizontal pipes with a diameter of 3/4 inch are installed from the top end of the mesh, by welding, by welding. It includes doing everything necessary according to the drawings, technical specifications, and the directives of the supervising engineer.	سياج من الشبك المغلف للألواح الشمسية توريد وتركيب شبكة حديدية مغطاة بطبقة من البلاستيك الواقي حول الألواح بحيث لا تزيد مساحة فتحاتها عن 7 سم * 7 سم وارتفاع الشبكة عن الأرض 2 متر والسلك الشائك نصف ارتفاعها متر، ولها بوابة مصنوعة من مواسير حديد قطر 1.5 ساعة وأبعاد (2*2) متر مثبتة على عمودين مقاس 3 بوصة. وتم عمل شعار المنظمة والجهة المانحة على الباب حسب الرسومات المرفقة. يتضمن العمل عمل خرسانة عادية مقاس 20 سم * 20 سم على كامل محيط الشبك (السور) لتثبيت الشبك وشد الشبك جيداً وتركيب الشباك بأعمدة من مواسير الحديد المجلفن قطر 2 بوصة، سماكة 1.8 مم (تزرع الأعمدة في قواعد مقاس 30*30). سم ارتفاع العمود فوق منسوب الصب 2.5 متر، بحيث يكون الجزء العلوي منحنياً 50 سم، ومثبت عليه سلك شائك. لا تزيد المسافة بين الأعمدة عن 2 متر، ويتم تركيب مواسير أفقية من الحديد المجلفن بقطر 3/4 بوصة من الطرف العلوي للشبكة، باللحام، باللحام. ويشمل القيام بكل ما يلزم حسب المخططات والمواصفات الفنية وتعليمات المهندس المشرف.	متر طولي M.L	65.0			



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Gareha WS - Al-Jerbah village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
3.2	<p>Mounting Structure</p> <p>Supply and installation of fixed solar panel bases with the appropriate orientation to carry no more than 16-18 panels together and according to the number of panels for each system, so that an iron frame is made on all sides around the solar panels of L Beam size 5 cm * 5 cm, thickness 5 mm, and in the transverse direction, with High quality or galvanized iron. The L Beam are installed over the bridges with 7 l-beams in each group, size (10 * 5) cm. Tube steel (10 * 5) cm, 1.5 mm thick, are connected to each other with welding between the tubes and connecting them to the bridges, with work Iron columns (six columns per group), iron type (l-beam), size 12 * 6 cm, thickness 5 mm, height 1.85 meters above the ground base from the back and a height of 100 cm from the front, and each column is fixed to the ground with a reinforced concrete base with a depth of no less than 80 cm (no less than 30 cm protruding above the natural ground) and the dimensions are 60 * 60 cm, and the column is fixed to the base by means of 6 mm flanges and Wankerbolt number 4, size 12-16 mm</p> <p>With the need to paint all iron works with anti-rust paint three times and the required color, and the work includes providing all that is required for implementation, according to the drawings and the directives of the supervising engineer.</p> <p>Note: Dimensions in the drawings depend on the type and size of the panels.</p>	<p>هيكل التركيب توريد وتركيب قواعد الألواح الشمسية الثابتة مع التوجه المناسب لتحمل ما لا يزيد عن 16-18 لوح معاً وحسب عدد الألواح لكل نظام، بحيث يتم عمل إطار حديدي من جميع الجوانب حول الألواح الشمسية من نوع L Beam مقاس 5 سم * 5 سم وسمك 5 مم، وفي الاتجاه العرضي، بحديد عالي الجودة أو مجلفن. يتم تركيب كمر L فوق الجسور بعدد 7 كمر في كل مجموعة مقاس (5*10) سم. أنابيب حديد مقاس (5*10) سم سمك 1.5 مم متصلة ببعضها باللحام بين الأنابيب وتوصيلها بالجسور مع عمل أعمدة حديد (ستة أعمدة لكل مجموعة) حديد نوع (l-beam) مقاس 12*6 سم سمك 5 مم ارتفاع 1.85 متر فوق القاعدة الأرضية من الخلف وارتفاع 100 سم من الامام ويتم تثبيت كل عمود على الأرض بقاعدة خرسانية مسلحة بعمق لا يقل عن 80 سم (لا يقل عن 30 سم بارزة فوق الأرض الطبيعية) وأبعادها 60*60 سم ويتم تثبيت العمود على القاعدة بواسطة فلنجات 6 مم وانكربولت عدد 4 مقاس 12-16 مم مع ضرورة دهان جميع أعمال الحديد بمادة مضادة للصدأ ثلاث مرات وباللون المطلوب، ويتضمن العمل توفير كافة ما يلزم للتنفيذ حسب رسومات وتوجيهات المهندس المشرف. ملحوظة: الأبعاد في الرسومات تعتمد على نوع الألواح وحجمها).</p>	LS مقطوعة	1.00			
Sub Total							
Grand Total cost (الإجمالي العام)							



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Gareha WS - Al-Jerbah village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
#	<p>General notes:</p> <p>1- All the mentioned quantities are estimates and the contractor must go to the site before submitting the price offer so that the price offered is not excessive or less than the actual work.</p> <p>2- The contractor must submit samples of all materials before implementation and installation in conformity with the specifications, and the supervising engineer has the right to reject any unapproved or violating sample.</p> <p>3- The contractor shall bear the consequences of any removal of the violating works, and the supervising engineer has the right to reject any quantities that are implemented or supplied before they are approved.</p> <p>4- The contractor shall use salt- and sulfate-resistant cement in all concrete works, works attached to the soil, and open works exposed to the influence of external factors.</p> <p>5- The contractor shall notify the supervising engineer of any additional work that must be carried out and shall be approved in writing.</p> <p>6- The contractor shall remove any waste present at the work site or resulting from the work he has done to the designated sites, and hand over the work complete and hand over the site clean.</p> <p>7- The actual measurements of all works will be calculated based on quantities.</p> <p>8- The contractor shall print the organization's logo according to the instructions of the supervising engineer after completing all work</p>	<p>ملاحظات عامة:</p> <p>1- جميع الكميات المذكورة تقديرية ويجب على المقاول التزول إلى الموقع قبل تقديم عرض السعر حتى لا يكون السعر المقدم مبالغاً فيه أو أقل من العمل الفعلي.</p> <p>2- يجب على المقاول تقديم عينات لجميع المواد قبل التنفيذ والتكيب مطابق للمواصفات وبحق للمهندس المشرف رفض أي عينة غير معتمدة أو مخالفة.</p> <p>3- يتحمل المقاول نتائج أي إزالة للأعمال المخالفة وبحق للمهندس المشرف رفض أي كميات يتم تنفيذها أو توريدها قبل اعتمادها.</p> <p>4- على المقاول استخدام الاسمنت المقاوم للملح والكبريتات في جميع أعمال الخرسانات والأعمال المتصلة مع التربة والأعمال المكشوفة المعرضة لتأثير العوامل الخارجية.</p> <p>5- على المقاول إظهار المهندس المشرف بأي أعمال إضافية يجب القيام بها ويتم الموافقة عليها كتابياً.</p> <p>6- يجب على المقاول رفع أي مخلفات موجودة في موقع العمل أو ناتجة من العمل الذي قام به إلى المواقع المخصصة لها ، وتسليم العمل مكتملاً وتسليم الموقع نظيفاً.</p> <p>7- سيتم احتساب القياسات الفعلية لجميع الأعمال بنظام الكميات.</p> <p>8- على المقاول طباعة شعار المنظمة بحسب تعليمات المهندس المشرف بعد الانتهاء من جميع الأعمال</p>					
All Works For Water Tank		أعمال تنفيذ الخزانات					
1	Excavation work in cubic meters: Excavation for the tank foundations to a depth of no less than 2 metres, in any type of soil, including rock, along with leveling the excavation floor, spraying and compacting. The price includes transporting excess waste to designated places. According to the directions of the supervising engineer,	بالمتر المكعب أعمال الحفر:- الحفر لأساسات الخزانات إلى عمق لا يقل عن 2م وذلك في أي نوع من أنواع التربة بما فيها الصخر مع تسوية أرضية الحفر والرش والدك ويشمل السعر نقل المخلفات الزائدة إلى الأماكن المخصصة. وبحسب توجيهات المهندس المشرف	M3	34			
2	In cubic meters, backfilling work: Backfilling with good soil free of organic materials is determined by the supervising engineer from the excavation product or from outside the site in layers not exceeding 30 cm, with mechanical tamping (5 tons) and spraying until a cohesive soil is obtained and in accordance with the specified levels, and the excess soil from the backfilling is transferred outside the site according to directions engineer.	بالمتر المكعب أعمال الردم :- الردم بتربة صالحة خالية من المواد العضوية تحدد من المهندس المشرف من ناتج الحفر أو من خارج الموقع على طبقات لا تزيد عن 30 سم مع الدك الميكانيكي (5طن) والرش حتى الحصول على تربة متماسكة وطبقاً للمناسيب المحددة ونقل التربة الزائدة عن الردم إلى خارج الموقع حسب توجيهات المهندس	M3	24			
3	In cubic meters, aggregate foundation work: Supply and implementation of aggregate works with a ratio of 30% concrete and 70% aggregate stones, so that the concrete is in a mixing ratio of 1:2:3 (gravel: sand: cement), and round and solid aggregate stones with diameters between 0.1 to 0.4 m. The aggregate stones are placed properly and spaces are left for regular concrete to enter. So that it is interconnected, and the price includes supply, implementation, and everything necessary, according to the work principles, drawings, and instructions of the supervising engineer.	بالمتر المكعب أعمال الجعم : توريد وتنفيذ أعمال الجعم بنسبة 30% خرسانة و70% أحجار الجعم بحيث تكون الخرسانة بنسبة خلط 1:2:3 (حصى:رمل:اسمنت) واحجار الجعم المستديرة والصلبة باقطار بين 0.1 حتى 0.4م ويتم وضع احجار الجعم بشكل سليم وترك فراغات لدخول الخرسانة العادية بحيث تكون مترابطة والسعر يشمل التوريد والتنفيذ وجميع ما يلزم وبحسب اصول العمل والرسومات وتعليمات المهندس المشرف.	M3	12			
4	In cubic meters, ordinary concrete, salt-resistant cement: Ordinary concrete under the foundations using salt-resistant cement with a thickness of 15 cm and a resistance of no less than 250 kg/cm2. The amount of cement must not be less than 350 kg/m3, with mixing ratios (6:3:1) and spraying with water three times a day. It includes woodworking, pouring, and everything else. What is necessary to implement the item according to the plans and specifications and to follow the instructions of the supervising engineer."	بالمتر المكعب خرسانة عادية اسمنت مقاوم للملح : : خرسانة عادية تحت القواعد باستخدام الاسمنت المقاوم للملح وبسماكة 15 سم وبمقاومة لا تقل عن 250 كجم/سم2، ولاتقل كمية الاسمنت عن 350 كجم/م3 ، ونسب خلط(6:3:1) مع الرش بالماء ثلاث مرات في اليوم ويشمل التخشيب والصب وكل ما يلزم لتنفيذ البند حسب المخططات والمواصفات واتباع تعليمات المهندس المشرف.	M3	2.6			



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Gareha WS - Al-Jerbah village in Al Duraihy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
5	In cubic meters, reinforced concrete works: Supply and implementation of reinforced concrete (for the bases - for the pillar + bridges + columns + slab and roof) according to the sizes and dimensions shown in the attached drawings, using salinity-resistant Portland cement with a strength of no less than 350 kg/cm ² and a cement content of no less than 400 kg/m ³ and a water-to-cement ratio of no more than 55%, with conducting the necessary periodic tests for this and using Cica to prevent leakage with mixing at a rate of one kg per bag of cement, with the use of first-class Turkish iron. The contractor is committed to carrying out pressure samples of the concrete cubes from each mixture (not less than 10 samples) according to the instructions of the supervising engineer and the post-treatment work. Pouring from the sprayer with pourable water (not salty) according to the specifications required for spraying and the required duration. And everything necessary and in accordance with the specifications, drawings and instructions of the supervising engineer.	بالمتر المكعب أعمال الخرسانة المسلحة: اعمال توريد وتنفيذ خرسانة مسلحة (للقواعد- للمبعدة-الجسور+ العمدان + البلاطة والسقف) بحسب المقاسات والابعاد المبينه في المخططات المرفقه، باستخدام الاسمنت البورتولاندى المقاوم للملوحة بمقاومة لاتقل عن 350 كجم/سم ² ومحتوى اسمنتى لايقبل عن 400كجم/م ³ ونسبة الماء إلى الاسمنت لاتزيد عن 55% مع اجراء الاختبارات الدورية الازمة لذلك واستخدام مادة السبكا لمنع التسرب مع الخلط بمعدل واحد كجم لكل كيس اسمنت مع استخدام حديد تركي درجة اولي ويلتزم المتعهد بنفذي عينات الضغط المكعبات الخرسانية من كل خلطة (لا تقل عن 10 عينات) حسب تعليمات مهندس المشرف واعمال المعالجه بعد الصب من الرش بالمياه الصالحة للصب (غير مالحة)على حسب المواصفات المطلوبه للرش والمده المطلوبه. وكل ما يلزم وطبقا للمواصفات والرسومات وتعليمات المهندس المشرف	M3	36.5			
6	In meters, Sealant water tape: Supply and implementation of a PVC (Water Stop) sealant tape with a thickness of not less than 11 mm, of an excellent type and of high quality, approved by the supervising engineer. It is placed around the perimeter of the tank at the structural divider, with a width of 25 cm to prevent water leakage, along with making a sealing iron strip when the wall is joined to the base, with a width of 20 cm. The price includes everything necessary to complete the item according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	بالمتر الطولي شريط مانع التسرب:- توريد وتنفيذ شريط مانع للتسرب PVC (Water Stop) سماكة لا تقل عن 11مم ومن النوع الممتاز وذو الجودة العالية والمعتمدة من قبل المهندس المشرف ويوضع حول محيط الخزان عند الفاصل الإنشائي بعرض 25 سم لمنع تسرب المياه مع عمل شريط حديدي مانع للتسرب عند التحام الجدار بالقاعدة بعرض 20 سم والسعر يشمل جميع ما يلزم لانجاز البند بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	ML	15.0			
7	In square meters, plastering works: Implementing cement covering for columns, bridges, walls, floor, and ceiling of the tank, inside and out, using salt-resistant Portland cement, at a ratio of 1:3 (Cement-sand), with the use of Cica (for inside the walls of the tank) in mixing at a rate of (2) kg per each. A bag of cement with a total thickness of no less than 2.5 cm. The price includes supply and everything necessary to complete the item according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	بالمتر المربع أعمال التاليس :- بالمتر المربع أعمال التاليس :-تنفيذ تاليس إسمنتية لأعمدة وجسور وجدران وأرضية وسقف الخزان من الداخل والخارج باستخدام الاسمنت البورتولاندى مقاوم للأملح , بنسبة 1:3 (اسمنت نيس) مع استخدام مادة السبكا (لداخل جدران الخزان) في الخلط بمعدل (2) كجم لكل كيس أسمنت و بسماكة كلية لاتقل عن 2.5سم والسعر يشمل توريد وجميع ما يلزم لانجاز البند بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	M2	250			
8	Painting works, with moisture- and climate change-resistant paint (acrylic): In square meter: Supplying and implementing paint resistant to humidity and climate changes for the external facades of the tank room. The work includes sanding, plastering, and three-sided painting in the required and approved color and everything necessary to implement the item. All of this is according to the specifications, drawings, and directives of the supervising engineer.	أعمال الطلاء بالدهان المقاوم للرطوبة والتغيرات المناخية (أكريليك) بالمتر المربع: توريد وتنفيذ دهان مقاوم للرطوبة والتغيرات المناخية وذلك للواجهات الخارجية للفرقة، والعمل يشمل الصنفرة والمعجنة والطلاء لثلاثة أوجه باللون المطلوب والمعتمد وجميع ما يلزم لتنفيذ البند كل ذلك بحسب المواصفات والرسومات وتوجيهات المهندس المشرف. يتم استخدام الالوان المميزة لمياه الريف، والبند يشمل طباعة شعارات الهيئة ومنظمة اليونيسف والمجلس الأعلى على الجدران الخارجية وبالمقاسات التي يعتمدها المهندس المشرف.	M2	188			
9	In square meters, bitumen paint (asphalt): Painting the bases and foundations, and where necessary, with bitumen (asphalt) on two sides, after filling the voids and nesting them with cement mortar according to the specifications and instructions of the supervising engineer for the buried parts of the tank.	بالمتر المربع دهان باليتومين (الإسفلت) دهان القواعد والأساسات وحيثما يلزم باليتومين (اسفلت) وجهين، بعد ان يتم تعبئة الفراغات والتعشيش بالمون الاسمنتية طبقاً للمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.للإجزاء المدفونة للخزان .	M2	50.0			
10	In square meters, of epoxy coating: Supply and implementation of epoxy coating for tanks on three sides of the floor, walls of the tank, and interior ceilings. The price includes everything necessary to complete the item according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	بالمتر المربع طلاء ايبوكسي : توريد وتنفيذ طلاء بماده الايبوكسي الخاصة بالخزانات لأرضية وجدران الخزان والسقوف من الداخل لثلاثة أوجه والسعر يشمل جميع ما يلزم لانجاز البند بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	M2	55.0			
11	In numbers, Aluminum ladder work: Supply and installation of an aluminum Bahari ladder that is installed inside the tank with sufficient clips and approved by the engineer, with a width of 50 cm and a height of 3 m. The price includes everything necessary to complete the item according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	بالعدد أعمال السلم الالومينيوم : توريد وتركيب سلم بحاري من الالومينيوم يتم تثبيته داخل الخزان وبمقاطع كافية ومعتمده من قبل المهندس ويعرض 50سم وارتفاع 3م والسعر يشمل جميع ما يلزم لانجاز البند بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	No	1.0			



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Gareha WS - Al-Jerbah village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
12	In linear metres, Galvanized iron ladder: Supply and installation of an external marine ladder made of galvanized iron with a width of 50 cm. It is installed in the columns and bridges of the tower every 1.0 meters with sufficient clips and approved by the engineer. Fall protection is provided around the ladder and its rest every 3 meters and contains all safety specifications. The price includes everything necessary to complete the item according to specifications and instructions. Supervising engineer.	سلم حديد مجلفن بالمتر الطولي : توريد وتركيب سلم بحاري خارجي من الحديد المجلفن بعرض 50سم يتم تثبيته في أعمدة وجسور البرج كل 1.0 متر وبمقاطع كافيه ومعتمده من قبل المهندس وعمل حماية من السقوط حول السلم واستراحه كل 3 م و يحتوي كل مواصفات السلامة والسعر يشمل جميع مايلزم لانجاز البند وبحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	ML	18			
13	In numbers, Ventilation pipe works: Supply and installation of ventilation pipes in the tank ceiling made of galvanized iron pipes, painted with epoxy, and installation of a mesh to prevent the entry of insects with a diameter of 4 inches. The price includes everything necessary to complete the item, including elbows, according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	أعمال انابيب التهوية بالعدد : توريد وتركيب أنابيب التهوية في سقف الخزان من مواسير حديد مجلفن مع الدهان بمادة الايبوكسي وتركيب شبك لمنع دخول الحشرات قطر 4هانش والسعر يشمل جميع مايلزم لانجاز البند من أنواع بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	No	2.0			
14	In numbers, Iron cover: Supply and installation of an upper gate for the tank made of galvanized, rust-resistant granulated iron with a thickness of no less than 3 mm, dimensions (75*75 cm), with bolts and everything necessary to finish the work in an excellent manner. The price includes everything necessary to complete the item according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	غطاء حديد بالعدد: توريد وتركيب بوابة علوية للخزان من الحديد المحجب المجلفن والمقاوم للصداء ويسمكه لاتقل عن 3مم بأبعاد (75*75سم) مع المغالق وكل ما يلزم لإنهاء العمل بشكل ممتاز والسعر يشمل جميع مايلزم لانجاز البند بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	No	1.0			
15	Iron grating protection net: Iron grating protection net 20mm x 20mm, 1.5mm thick, and galvanized iron pipes, 2" diameter, 1.2m high around the perimeter, with installation, fixing, and anti-rust painting, then three faces in another color with sanding, and the distance between the gratings does not exceed 10cm, as approved by the supervising engineer above the tank roof and for the balcony (rest area).	شبكة حماية مصبغات حديد: شبكة حماية مصبغات حديد 20ملم*20ملم سماكة 1.5ملم ومواسير حديد مجلفن قطر 2" بارتفاع 1.2م حول المحيط مع التركيب والتثبيت والدهان ضد الصدأ وبعد ذلك ثلاثة اوجه بلون اخر مع الصنفرة ولانتجاوز المسافة بين المصبغات 10سم حسب مايفره المهندس المشرف فوق سقف الخزان وللبلكون(الاستراحه)..	ML	20.0			
16	In linear meters, the supply pipe to the tank: Supply and installation of the feeding pipe (galvanized iron, 4 inches in diameter, medium pressure) into the tank, starting from the pipe's inspection chamber, including excavation, backfilling, helming, warning tape in the necessary places, and all fixtures and connections. All pipe connection points must be tightly fixed to prevent any leakage along the line, while the necessary cutting and tapping work must be carried out, and all necessary pieces must be installed. The price includes supply, installation, good fixing, and everything necessary to complete the item according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	بالمتر الطولي إنبوب التغذية الى الخزان : توريد وتركيب أنبوب التغذية (حديد مجلفن قطر 4 انش ضغط متوسط) إلى داخل الخزان ابتداءً من غرفة التفتيش الخاصة بالأنبوب شاملا الحفر والردم وعمل الهلسن والشريط التحذيري في الأماكن اللازمة وجميع التركيبات والتوصيلات. يجب تثبيت جميع نقاط اتصال الانابيب بشكل محكم لمنع حدوث اي تسريب على طول الخط مع القيام باعمال القص والقلوزة اللازمه, وتركيب جميع القطع اللازمه . ويشمل السعر التوريد والتركيب والتثبيت الجيد وجميع مايلزم لانجاز البند بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	ML	20.0			
17	In number, Non-return valve: Supplying a 4-inch non-return valve of excellent quality, painted with epoxy from the inside and outside, so that it is tightly opened and closed with a lock. The price includes installation and installation work according to the instructions of the supervising engineer.	بالعدد صمام عدم الرجوع : توريد صمام عدم رجوع 4 إنش نوعية ممتازة مدهونة بالايوكسي من الداخل والخارج وبجيت يكون محكم الفتح والأغلاق مع القفل ويشمل السعر أعمال التركيب و التثبيت بحسب تعليمات المهندس المشرف .	No	1.0			



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Gareha WS - Al-Jerbah village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
18	In linear meters, overflow and washing pipe: Supply and installation of the overflow and washing pipe (galvanized iron, 4 inches in diameter). The work includes everything necessary for excavation, backfilling, plastering, warning tape in the necessary places, and all fixtures and connections. Medium-pressure galvanized iron pipes. All pipe connection points must be tightly fixed to prevent any leakage along the line, while the necessary cutting and tapping work must be carried out, and all necessary pieces must be installed. The price includes the supply, installation, and good installation of 1 m and everything necessary to complete the item according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	بالمتر الطولي أنبوب الفائض والغسيل: توريد وتركيب أنبوب الفائض والغسيل (حديد مجلفن قطر 4 انش) يشمل العمل كل مايلزم للحفر والردم وعمل الهلسن والشريط التحذيري في الأماكن اللازمة وجميع التركيبات والتوصيلات. أنابيب حديد مجلفن ضغط متوسط. يجب تثبيت جميع نقاط اتصال الأنابيب بشكل محكم لمنع حدوث أي تسريب على طول الخط مع القيام بأعمال القص والفلويزة اللازمة, وتركيب جميع القطع اللازمة. ويشمل السعر التوريد والتركيب والتثبيت الجيد 1م وجميع مايلزم لاتجاز البند بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف	ML	35.0			
19	In linear meters, Water liquefaction line pipe: Supply and installation of two liquefaction line pipes (galvanized iron, 4 inches in diameter). The work includes everything necessary for excavation, backfilling, plastering, warning tape in the necessary places, and all fixtures and connections. Medium pressure galvanized iron pipes. All connection points of the pipes must be tightly fixed to prevent any leakage along the line. The necessary cutting and screwing work must be carried out, and all necessary parts must be installed. The price includes supply, installation, and good fixing every distance of 1 m and everything necessary to complete the item according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	بالمتر الطولي أنبوب خط الإسالة : توريد وتركيب أنبوبي خط الإسالة (حديد مجلفن قطر 4 انش) يشمل العمل كل مايلزم للحفر والردم وعمل الهلسن والشريط التحذيري في الأماكن اللازمة وجميع التركيبات والتوصيلات. أنابيب حديد مجلفن ضغط متوسط يجب تثبيت جميع نقاط اتصال الأنابيب بشكل محكم لمنع حدوث أي تسريب على طول الخط مع القيام بأعمال القص والفلويزة اللازمة, وتركيب جميع القطع اللازمة. ويشمل السعر التوريد والتركيب والتثبيت الجيد كل مسافة 1م وجميع مايلزم لاتجاز البند بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف	ML	15.0			
20	In numbers, Inspection rooms: Supplying the construction and installation of an inspection room with dimensions of 120 * 120 * 100 cm from the inside for the tank valves and a network of solid blocks, size 40 * 20 * 20 cm, with cement mortar with a mixing ratio of (3:1) (cement: sand), and the price includes excavation, backfilling and plastering works inside and outside. Using salt-resistant Portland cement, as well as painting with bitumen on the outside, and making iron covers with a thickness of not less than 3 mm, with a frame 5 cm wide, installed well. The price includes anti-rust paintwork and everything necessary to complete the work in accordance with the drawings, specifications, and instructions of the supervising engineer.	بالعدد غرف تفتيش للمحابس : توريد إنشاء وتركيب غرفة تفتيش بأبعاد 120 * 120 * 100سم من الداخل لمحابس الخزان والشبكة من البلك الصم مقاس 40*20*20سم مع مونة اسمنتية بسبة خلط (3:1) (اسمنت : رمل) . والشمن يشمل اعمال الحفر والردم والتلايين من الداخل والخارج باستخدام الاسمنت البورتلاندي المقاوم للاملاح وكذلك الدهان بالبتيومين من الخارج وعمل اغطية من الحديد سماكة لاتقل عن 3 مم مع إطار بعرض 5 سم مثبتة بشكل جيد ويشمل السعر اعمال الدهانات ضد الصدأ وكل مايلزم لانتهاء العمل طبقاً للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف .	No	2.0			
21	IN numbers, water level measure: Supply and implementation of water level measure inside the tank (aluminum graduated ruler). The price includes everything necessary to complete the item according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	بالعدد مؤشر لقياس منسوب الماء : توريد وتنفيذ مؤشر لقياس منسوب الماء داخل الخزان (مسطرة مدرجة من الالمنيوم) والسعر يشمل جميع مايلزم لاتجاز البند بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	No	1.0			
22	Supply and installation of gate valves made of ductile iron that can withstand high pressure, have a rotating shaft, and the gate latch is solid. It is manually operated by a wheel that is resistant to rust and corrosion. It can withstand a high temperature of 50 degrees Celsius and a high percentage of humidity, and its operating pressure is not less than 24 kg/cm2, conforming to British specifications. B55163 The price includes nuts, buckles, and all installation supplies, with attached catalogs confirming the validity of the offer, and samples are presented to the unit before supply for approval and according to the diameters, 4 inch diameter, 24 bar pressure.	توريد وتركيب محابس بوابة مصنوعة من الحديد (الدكتايل) GATE VALVE تتحمل ضغط عالي ذات عمود دوار وتكون سقاطة البوابة مصممة يتم تشغيلها يدويا بواسطة عجلة مقاومة للصدأ والتآكل تتحمل درجة الحرارة العالية50 درجة مئوية ونسبة الرطوبة المرتفعة وضغط التشغيل له لايقل عن 24كجم/سم2 مطابق للمواصفات البريطانية B55163 والسعر يشمل الصواميل والباكينات وجميع مستلزمات التركيب مع ارفاق كتلوجات تؤكد صحة العرض و تعرض العينات على الوحدة قبل التوريد للموافقة وبحسب الأقطار قطر 4 هنش ضغط 24 بار	No	3.0			
23	Marble plaque: Supply and installation of a sculptural marble panel whose dimensions are not less than (120*80*2 cm) attached to the front of the tank with nails, its diameter is not less than 4 mm and its depth is not less than 7 cm. It contains the name of the project, the name and logo of the IRC, and the year of implementation. The price includes everything necessary to complete the item. According to the drawings, specifications, and instructions of the supervising engineer."	لوحة رخامية : توريد وتركيب لوحة رخامية نحت لا تقل ابعادها عن (120*80*2 سم) تثبت في واجهة الخزان بالمساميرقطرها لا يقل عن 4 مم وعمقها لا يقل عن 7 سم ويكتب فيها أسم المشروع واسم وشعارالهيئة ومنظمة اليونسف وعام التنفيذ ، والسعر يشمل جميع مايلزم لاتجاز البند بحسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	No	1			
Grand Total cost							



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Jerbah water source (WS) - Al-Jerbah village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
#	Prepare Water Network	أعمال تجهيز خط الضخ و شبكة خطوط الاسالة					
1	Provide of HDPE polyethylene pipes according to German standard specifications DIN-8074 to work at a working pressure of 16 Bar for the pumping line and 10 bar for other, with all special parts and all connecting and connecting pieces from the old iron network. The price includes drilling and filling with a depth of not less than 80 cm in all types of soil and keeping the pipes clean first Actually and do all the necessary and work according to the drawings, technical specifications and instructions of the supervising engineer, and according to the following diameters:	بالمتر الطولي: توفير أنابيب بولي إيثيلين HDPE حسب المواصفات القياسية الألمانية DIN-8074 وذلك للعمل بضغط تشغيل 16 بار لخط الضخ، 10 بار لخطوط الاسالة مع كافة القطع الخاصة وجميع قطع الربط والتوصيل من الشبكة الحديدية القديمة ويشمل السعر الحفر والردم بعمق لا يقل عن 80 سم في جميع انوع التربة وأبقاء الانابيب نظيفة اولا بأول وعمل جميع مايلزم والعمل حسب الرسومات والمواصفات الفنية وتعليمات المهندس المشرف، وحسب الأقطار التالية :-					
1.2	A diameter of 4 inches:	قطر 4 هنش:	متر طولي M.L	900			
1.3	A diameter of 3 inches	قطر 3 هنش	متر طولي M.L	600.0			
1.4	A diameter of 2.5 inches	قطر 2.5 هنش	متر طولي M.L	500.0			
1.5	A diameter of 2 inches	قطر 2 هنش	متر طولي M.L	500.0			
1.6	A diameter of 1.5 inches	قطر 1.5 هنش	متر طولي M.L	1300.0			
1.7	A diameter of 1 inches	قطر 1 هنش	متر طولي M.L	7000.0			
1.8	A diameter of 0.75 inches	قطر 0.75 هنش	متر طولي M.L	1800.0			
1.9	A diameter of 0.5 inches	قطر 0.5 هنش	متر طولي M.L	2800.0			
2	Provide of heavy duty copper wheel valves with tinting conforming to British specifications No. BS-21 with a rotating shaft and operating at an operating pressure of 25 kg / cm2 with connection and connection fittings and all necessary to implement the item according to the technical specifications and instructions of the supervising engineer and with the following diameters: -	بالعدد: توفير محابس نحاس عجله عالي التحمل وبسنتين يطابق المواصفات البريطانية رقم BS-21 وذات عمود دوار وتعمل بضغط تشغيل 25 كجم / سم2 مع لوازم الربط والتوصيل وعمل كل مايلزم لتنفيذ البند وذلك بحسب المواصفات الفنية وتعليمات المهندس المشرف وبالأقطار التالية :-					
2.1	A diameter of 4 inches	قطر 4 هنش	عدد Number	2.0			
2.2	A diameter of 3 inches	قطر 3 هنش	عدد Number	2.0			
2.3	A diameter of 2.5 inches	قطر 2.5 هنش	عدد Number	4.0			
2.4	A diameter of 2 inches	قطر 2 هنش	عدد Number	2.0			
2.5	A diameter of 1.5 inches	قطر 1.5 هنش	عدد Number	8.0			



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM

Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Al-Jerbah water source (WS) - Al-Jerbah village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
3	In number: Implementing inspection rooms (Menhol) with internal dimensions (1 * 1 m) for valves and meters and according to the current depth of the pipes, and to be protruding from the surface of the ground at least 20 cm, from automatic blind blocks with dimensions (20 * 20 * 40 cm) with a concrete base 20 cm thick, with a lift. The valves are 12 cm above the ground, with two threads and a cover made of granulated iron, 2 mm thick, with reinforcement of the chamber cover from the inside in the shape of the letter (X), and the throat must be made of shaman, size (1.5 * 1.5 inches), painted with rust-resistant Breman paint, with installation. Entrance and exit pipes, plastering work and painting with moisture-resistant paint on three perpendicular sides, as well as affixing the organization's logo on the wall of the room, along with everything necessary to implement the item to the fullest extent and in accordance with the technical specifications and directions of the supervising engineer.	بالعدد: تنفيذ غرف تفتيش بأبعاد داخلية (1*1 م) للمحابس والعدادات وبحسب العمق الحالي للمواسير، وأن تكون بارزة من سطح الأرض 20 سم على الأقل، من البلوك الأتوماتيكي الصم بأبعاد (20*20*40 سم) مع قاعدة خرسانية سماكة 20 سم، مع رفع المحابس 12 سم من فوق الأرض، مع تو ريد وتركيب غطاء من الحديد المحبب سماكة 2 مم مع عمل تقوية لغطاء الغرفة من الداخل على شكل حرف (اكس) وأن يكون الحلق من الشلمان مقاس (1.5*1.5 هنش) مدهون بدهان بريمان مقاوم للصدأ مع تركيب أنابيب الدخول والخروج مع أعمال التلابيس والطلاء بدهان أملشن مقاوم للرطوبة ثلاثة أوجه متعامدة وكذلك تثبيت شعار المنظمة على جدار الغرفة مع كل مايلزم لتنفيذ البند على أكمل وجه وبحسب المواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .	عدد Number	24.0			
4	Supply and installation of air vacuum valves with a diameter of 4 inches that conform to British specifications No. BS 5153 and threaded according to British specifications No. BS 21, and their operating pressure is not less than 40 kg/cm. The price includes all the special parts necessary for installation.	توريد وتركيب محابس تفريغ هواء قطر 4 هنش يطابق المواصفات البريطانية رقم BS 5153 ومستن طبقا للمواصفات البريطانية رقم BS 21 وضغط التشغيل له لا يقل عن 40 ك جم/ سم والسعر يشمل جميع القطع الخاصة اللازمة للتركيب، بالاقطار التالية:					
4.1	A diameter of 4 inches	قطر 4 هنش	عدد Number	2.0			
Grand Total cost (الإجمالي العام)							



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Alsharaf Alaala & AlHaiti village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price		Total price		Remark
					USD	USD	USD	USD	
1	Prepare Water Network	أعمال تجهيز خط الضخ وشبكة خطوط الاسالة							
1.1	Provide of HDPE polyethylene pipes according to German standard specifications DIN-8074 to work at a working pressure of 16 Bar for the pumping line and 10 bar for other, with all special parts and all connecting and connecting pieces from the old iron network. The price includes drilling and filling with a depth of not less than 80 cm in all types of soil and keeping the pipes clean first Actually and do all the necessary and work according to the drawings, technical specifications and instructions of the supervising engineer, and according to the following diameters:	بالمتر الطولي: توفير أنابيب بولي إيثيلين HDPE حسب المواصفات القياسية الألمانية DIN-8074 وذلك للعمل بضغط تشغيل 16 بار لخط الضخ, 10 بار لخطوط الاسالة مع كافة القطع الخاصة وجميع قطع الربط والتوصيل من الشبكة الحديدية القديمة ويشمل السعر الحفر والردم بعمق لا يقل عن 80 سم في جميع أنواع التربة وأبقاء الانابيب نظيفة اولا بأول وعمل جميع مايلزم والعمل حسب الرسومات والمواصفات الفنية وتعليمات المهندس المشرف، وحسب الأقطار التالية :-							
1.2	A diameter of 3 inches	قطر 3 هنش	متر طولي M.L	210.0					
1.3	A diameter of 2.5 inches	قطر 2.5 هنش	متر طولي M.L	1156.0					
1.4	A diameter of 2 inches	قطر 2 هنش	متر طولي M.L	1420.0					
1.5	A diameter of 1.5 inches	قطر 1.5 هنش	متر طولي M.L	1100.0					
1.6	A diameter of 1 inches	قطر 1 هنش	متر طولي M.L	2010.0					
1.7	A diameter of 0.75 inches	قطر 0.75 هنش	متر طولي M.L	1630.0					
2	Supply and installation of gate valves made of ductile iron (GATE VALVE) The connection method is plates that can withstand high pressure with a rotating shaft. The gate latch is solid and is operated manually by a wheel that is resistant to rust and corrosion. It can withstand high temperatures of 50 degrees Celsius and high humidity. Its operating pressure is not less than 24 kg/cm2. It complies with British specifications BS5163. The price includes nuts, brackets and all installation requirements. Catalogs are attached to confirm the validity of the offer. Samples are displayed on the unit before supply for approval, according to the following diameters:	توريد وتركيب محابس بوابة مصنوعة من الحديد (الدكتايل) (GATE VALVE) طريقة الربط صحنون تتحمل ض غط عالي ذات عمود دوار وتكون سقاطة البوابة مصممة يتم تشغيلها يدويا بواسطة عجلة مقاومة للصدأ والتآكل تتحمل درجة الحرارة العالية 50 درجة مئوية ونسبة الرطوبة المرتفعة وضغط التشغيل له لا يقل عن 24 كجم/سم ² مطابق للمواصفات البريطانية BS5163 والسعر يشمل الصواميل والياكينات وجميع مستلزمات التركيب مع ارفاق كتلوجات تؤكد صحة العرض وتعرض العينات على الوحدة قبل التوريد للموافقة وحسب الأقطار التالية :							
2.1	A diameter of 3 inches	قطر 3 هنش	عدد Number	2.0					
2.2	A diameter of 2.5 inches	قطر 2.5 هنش	عدد Number	6.0					
2.3	A diameter of 2 inches	قطر 2 هنش	عدد Number	4.0					



INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE (IRC), YEMEN PROGRAM
Project Name: Basic Needs and Essential Services for Conflict-Affected and Hard-to-Reach Communities in Yemen

BoQs for Alsharaf Alaala & AlHaiti village in Al Duraihmy district

Item No.	Description of work	وصف العمل	Unit	Quantity	Unit price	Total price	Remark
					USD	USD	
2.4	A diameter of 1.5 inches	قطر 1.5 هنش	عدد Number	4.0			
3	In number: Implementing inspection rooms (Menhol) with internal dimensions (1 * 1 m) for valves and meters and according to the current depth of the pipes, and to be protruding from the surface of the ground at least 20 cm, from automatic blind blocks with dimensions (20 * 20 * 40 cm) with a concrete base 20 cm thick, with a lift. The valves are 12 cm above the ground, with Supply iron a cover , 2 mm thick, with reinforcement of the chamber cover from the inside in the shape of the letter (X), and the throat must be made of shaman, size (1.5 * 1.5 inches), painted with rust-resistant Breman paint, with installation. Entrance and exit pipes, plastering work and painting with moisture-resistant paint on three perpendicular sides, as well as affixing the organization's logo on the wall of the room, along with everything necessary to implement the item to the fullest extent and in accordance with the technical specifications and directions of the supervising engineer.	بالعدد: تنفيذ غرف تفتيش بأبعاد داخلية (1 * 1 م) للمحابس والعدادات وبحسب العمق الحالي للمواسير، وأن تكون بارزة من سطح الأرض 20 سم على الأقل، من البلك الأتوماتيكي الصم بأبعاد (20 * 20 * 40 سم) مع قاعدة خرسانية سماكة 20 سم، مع رفح المحابس 12 سم من فوق الأرض، مع توريد وتركيب غطاء من الحديد المحجب سماكة 2 مم مع عمل تقوية لغطاء الغرفة من الداخل على شكل حرف (اكس) وأن يكون الحلق من الشلمان مقاس (1.5*1.5 هنش) مدهون بدهان بريمان مقاوم للصدأ مع تركيب أنابيب الدخول والخروج مع أعمال التلايبس والطلاء بدهان أملش مقاوم للرطوبة ثلاثة أوجه متعامدة وكذلك تثبيت شعار المنظمة على جدار الغرفة مع كل مايلزم لتنفيذ البند على أكمل وجه وبحسب المواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف .	عدد Number	6.0			
Grand Total cost							

<p style="text-align: center;">Description الوصف</p>	<p style="text-align: center;">Delivery times in Days مهلة التسليم بالأيام</p>
<p>Delivery Lead Time (Clear and detailed implementation timetable plan (reflecting the BoQ category items) with maximum lead time.) for Supply and installation of solar system for water sources in Al-Hodeidah Governorates</p>	

Pumping with Solar System specifications					
No	Item	Criteria	Required Specification	Offered Specification	Remark
1	Submersible Pump	Made	European or American		
		Total height	110 meters		
		Capacity	6 liter/ s		
		Efficiency	Not less than 62%		
		Parts of: Shaft and coupling, Shaft sleeve, Bearing bush, Guide bearing, Screw, stud, nut, washer	Should comply with AISI 304 standard or equivalent		
		Maximum allowable sand	100 gr/m ³		
		Brand and Model	LOWARA & PEDROLLO Or Equivalent	LOWARA & PEDROLLO	

		Origin	Origin to be mentioned		
		Datasheet/ Photo	To be provided with quality standard certificates		
1	Submersible electric motor	Made	European or American		
		Rated Voltage	380/415VAC		
		Temp	45 C°		
		IP	Not less than 68%		
		Motor Efficiency	Not less than 82%		
		Power output	Not less than 1.2 Kw from SP		
		Motor shall be	Rewindable, insulation rating is compatible with AC VFD operation and used for the solar PV		
		Brand and Model	LOWARA & PEDROLLO		
		Origin	Origin to be mentioned		
		Datasheet/ Photo	To be provided with quality standard certificates		
1	UPVC (Vertical) Pipes	Pipes Ends	Square and Threaded		

		Length	3 Meters		
		Ambient water temperature support	Up to 70 C°		
		Top and bottom fittings made	UPVC		
		Working Pressure rate	35 kg/cm2		
		Brand and Model	Panamount Or Equivalent		
		Origin	Origin to be mentioned		
		Datasheet/ Photo	To be provided with quality standard certificates		
1	Non Return valves	Flanges Dimensions	EN 1092-3		
		Epoxy-Coated	Inside and outside		
		Paint Color	Blue		
		Shaft Bearings Made	Bronze		
		Body and Bonnet	Ductile Iron		
		Brand	NFPP GVP Or Equivalent		
		PN	16 Vertical		

		DN	(80mm),3" Horizontal Installation		
		Brand and Model	Brand and Model		
		Origin	Origin to be mentioned		
		Datasheet/ Photo	To be provided with quality standard certificates		

Electrical and Solar Devices

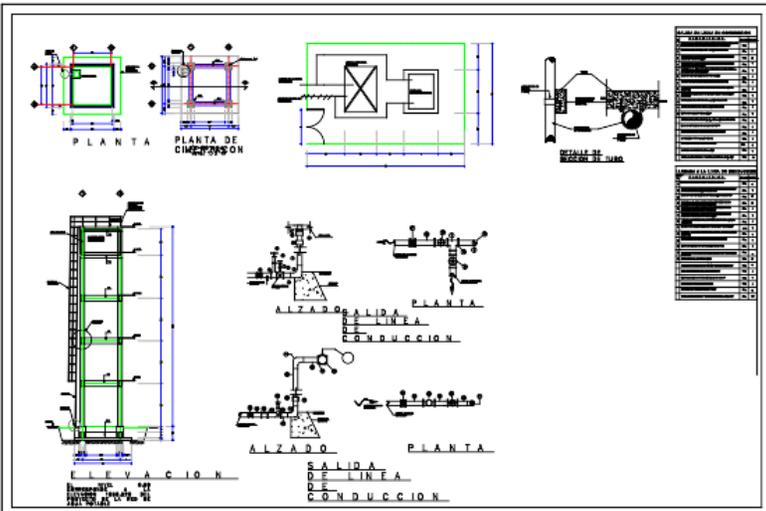
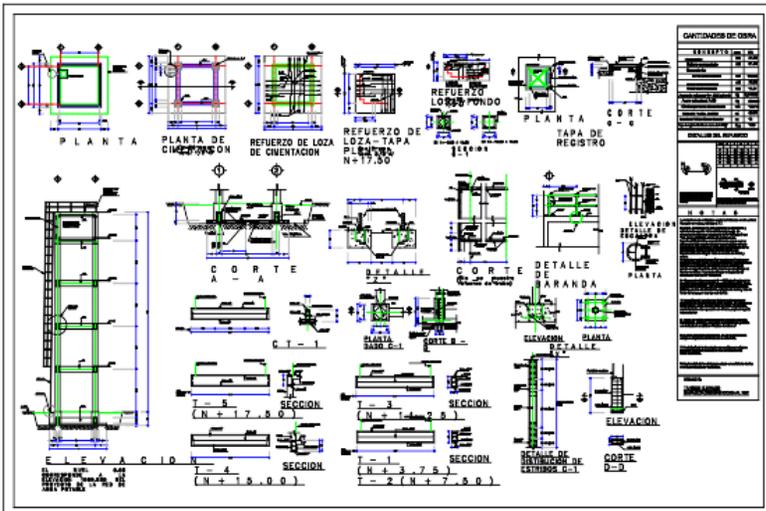
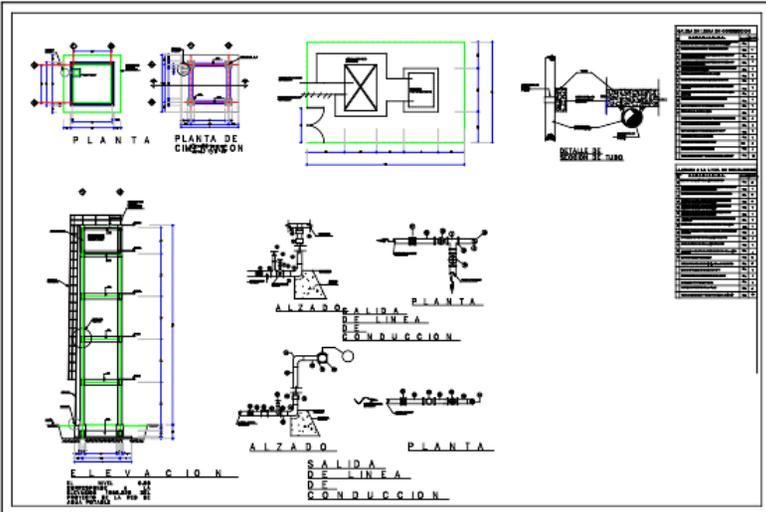
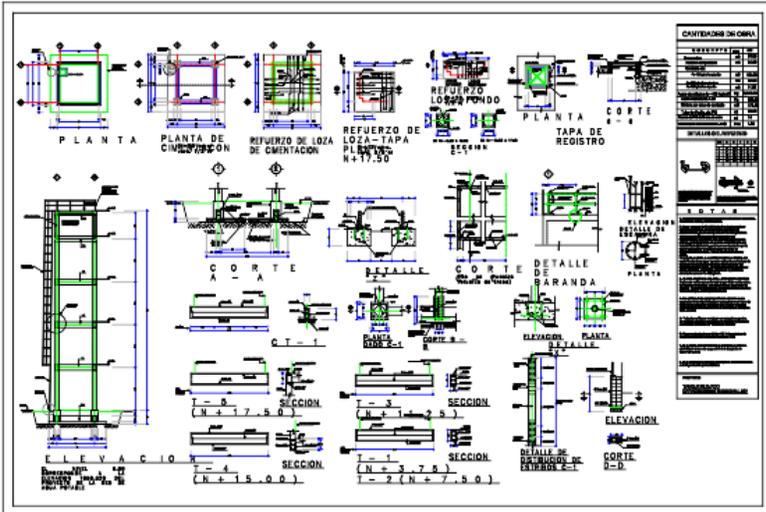
		Module Wattage	Not less than 550 Watt		
		Module type	Mono or Poly Crystalline Silicon		
		•Positive power tolerance	(+)3% or 0 to 5 Watt		
		Conversion efficiency under STC	Not less than 20 %		
	Solar PV Module (650 watt)	Module Voltage	Not less than 1500 VDC		
		Operating temperature	Up to 70°C		

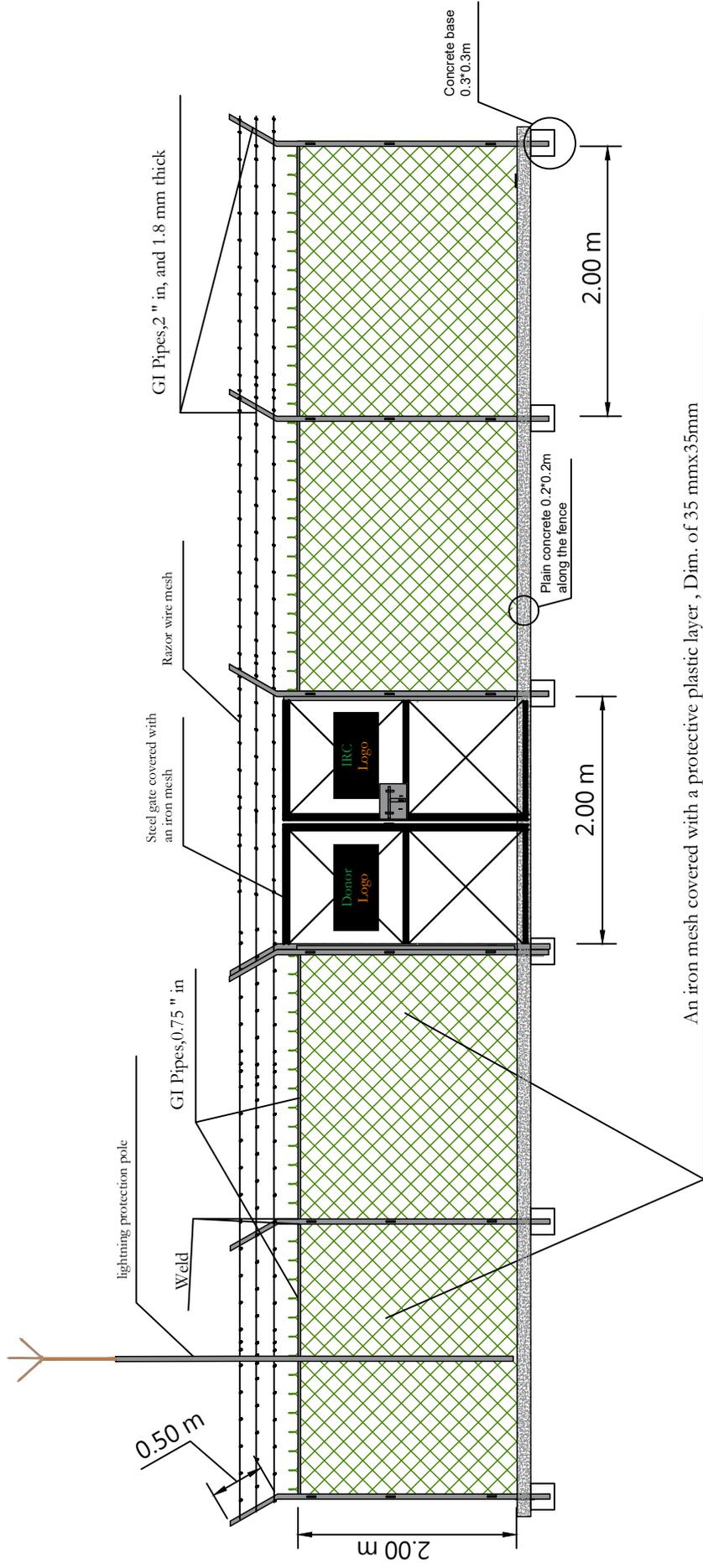
		PV modules junction box	IP67 Manadatory		
		Linear performance	Performance guarantee of no less than 25 years.”		
		Warranty	Min 10 years		
		Brand and Model	Trina Jinko Or Equivalent		
		Origin	Origin to be mentioned		
		Datasheet/ Photo	CE, IEC 61215/ 61730/TUV, UL certificates or equivalent standards		
	Solar Pump controller (Inverter)	Type	MPPT		
		Capacity	22 kwatt		
		Voltage	400 – 800 Vdc		
		variable frequency	(0 – 50 Hz)		
		Power Supply	DC input & AC output		

		Output voltage	380/415 Vac		
		Quality Standard Equivalent to	IEC 80529, UL 508C, EN 50178		
		Brand and Model	MUST Or Equivalent		
		Origin	Origin to be mentioned		
	Submersible Cables	Voltage rating	450/750VAC		
		Type of Conductor	copper, flexible, finely multi stranded, Insulation: black poly chloroprene, HO7RN -F or equivalent material		
		Size of cable	3 *25mm ²		
		Brand	Brand to be mentioned		
		Origin	Origin to be mentioned		
	DC cables	Material	Copper cable twin core		
		Size	2×10mm ²		

	Insulation	PVC		
	CU cables	Positive and Negative		
	Cable connection support	Connect each solar panel arrage to the combiner box		
	Cable should be	Flexible , double isolation and voltage drop should not exceed 3%		
	Quality Standard	Equivalent to TUV & UL system		
	Voltage	1500 DCV		
	Brand and Model	Brand and Model		
	Origin	Origin to be mentioned		

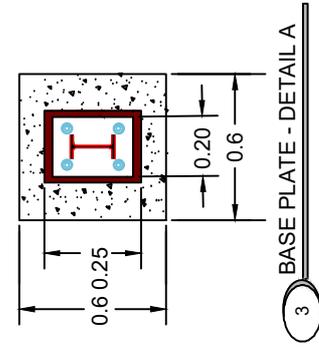
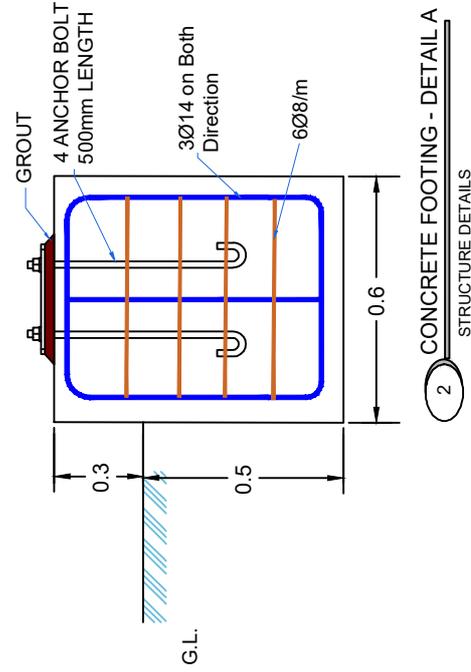
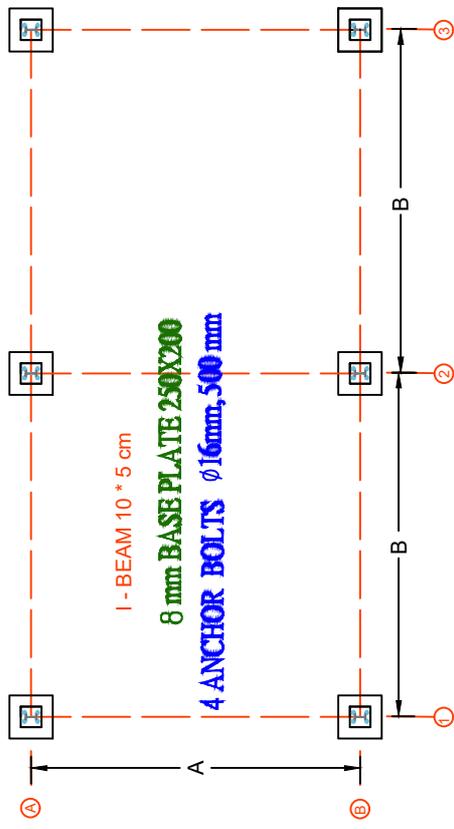
<p>Clear indication of warranty period, type and after sales service</p>	
---	--



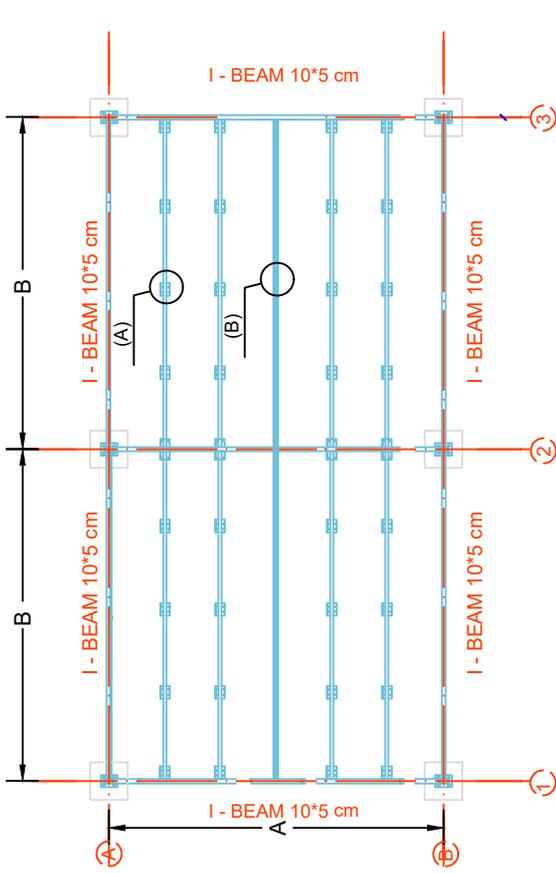


Republic of Yemen
International Rescue Committee

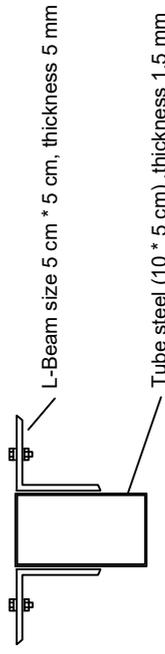
Project name	Solar Panel Holders Design	
Drawing type	WEIR FENCE AROUND SOLAR PANELS	
Drawing No. 1-5	Date : Jun / 2023	



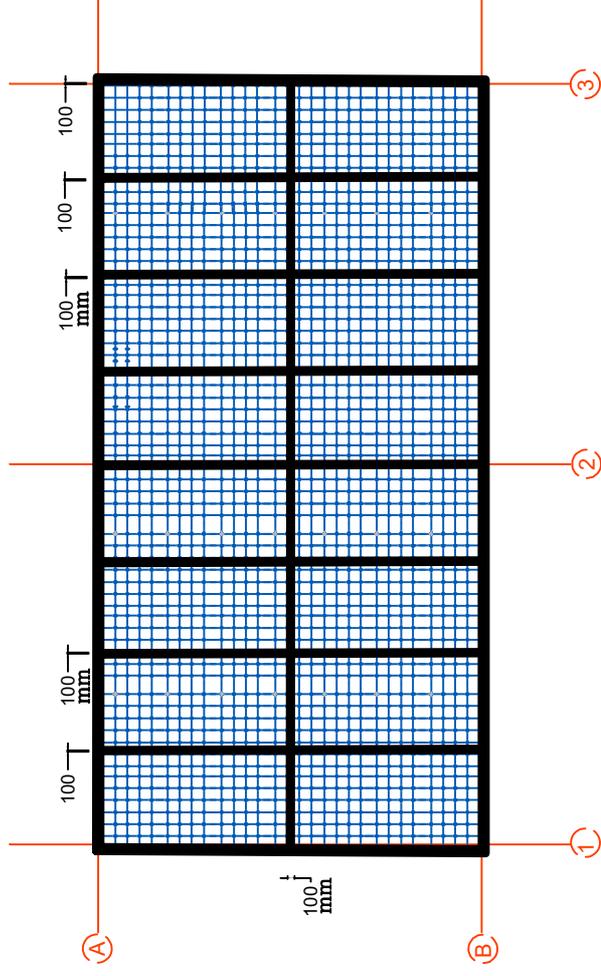
 Republic of Yemen International Rescue Committee	
Project name	Solar Panel Holders Design
Drawing type	Structural - Anchor Bolts Plan
Drawing No. 2-5	Date : Jun / 2023



1
FULL FRAMING PLAN (TYPE 2)
STRUCTURE DETAILS



A
PV JOINT - DETAIL A
STRUCTURE DETAILS



2
PV PANELS PLAN (TYPE 2)
STRUCTURE DETAILS

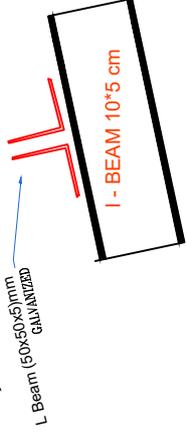
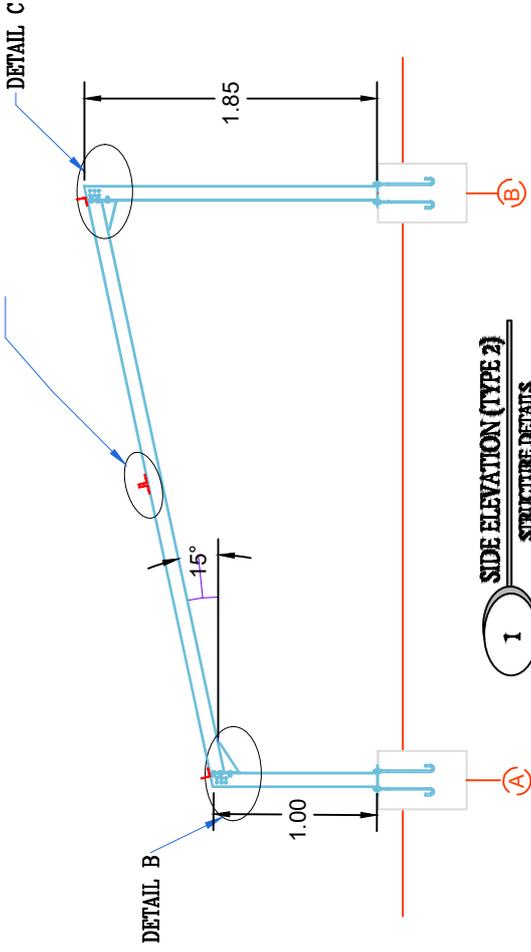


B
PV JOINT - DETAIL B
STRUCTURE DETAILS

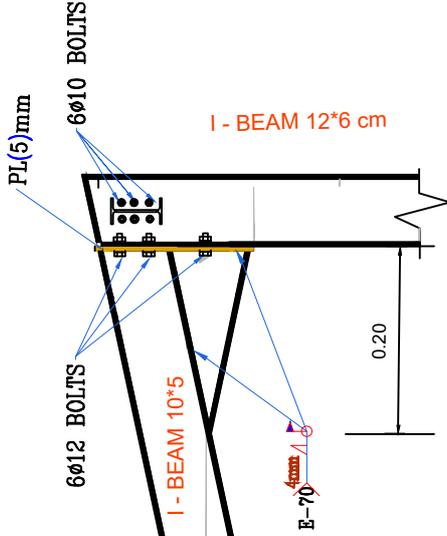
		Republic of Yemen International Rescue Committee	
		Project name	Solar Panel Holders Design
		Drawing type	Structural - Full Plan
Drawing No. 3-5	Date : Jun / 2023		

The horizontal distance between the panels is 10cm
 The number of solar panel in each group does not exceed 16 solar panel
 All dimensions shall not be less than what is mentioned in the drawings

DETAIL A



A
JOINT - DETAIL A
STRUCTURE DETAILS



C
JOINT - DETAIL C
STRUCTURE DETAILS

1
SIDE ELEVATION (TYPE 2)
STRUCTURE DETAILS

B
JOINT - DETAIL B
STRUCTURE DETAILS



Republic of Yemen
International Rescue Committee

Project name

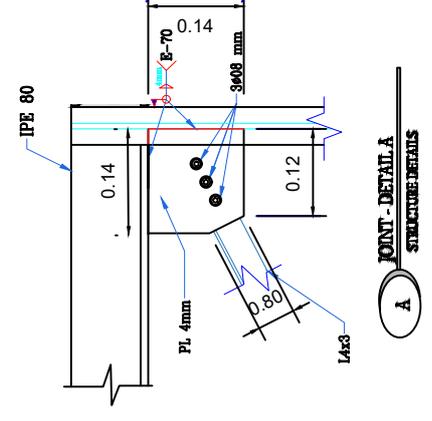
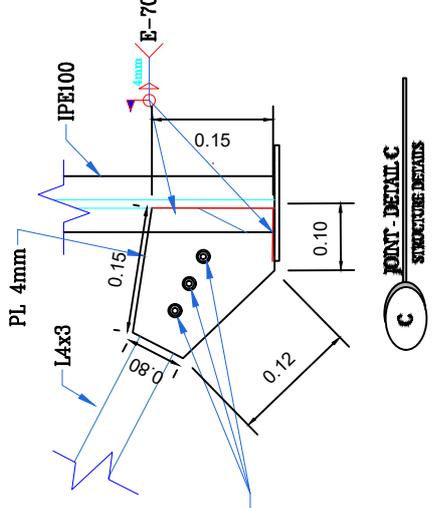
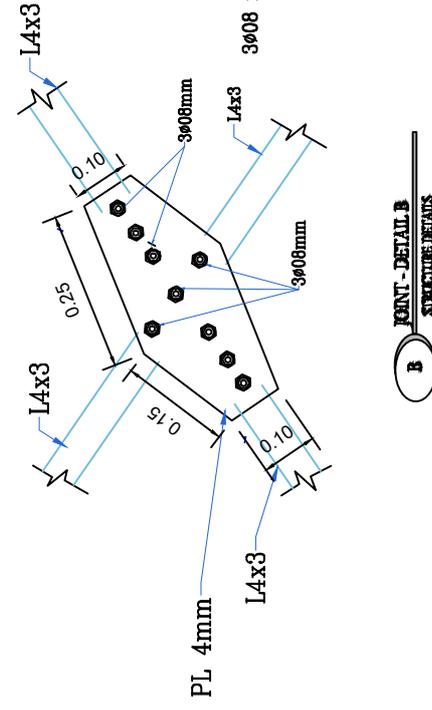
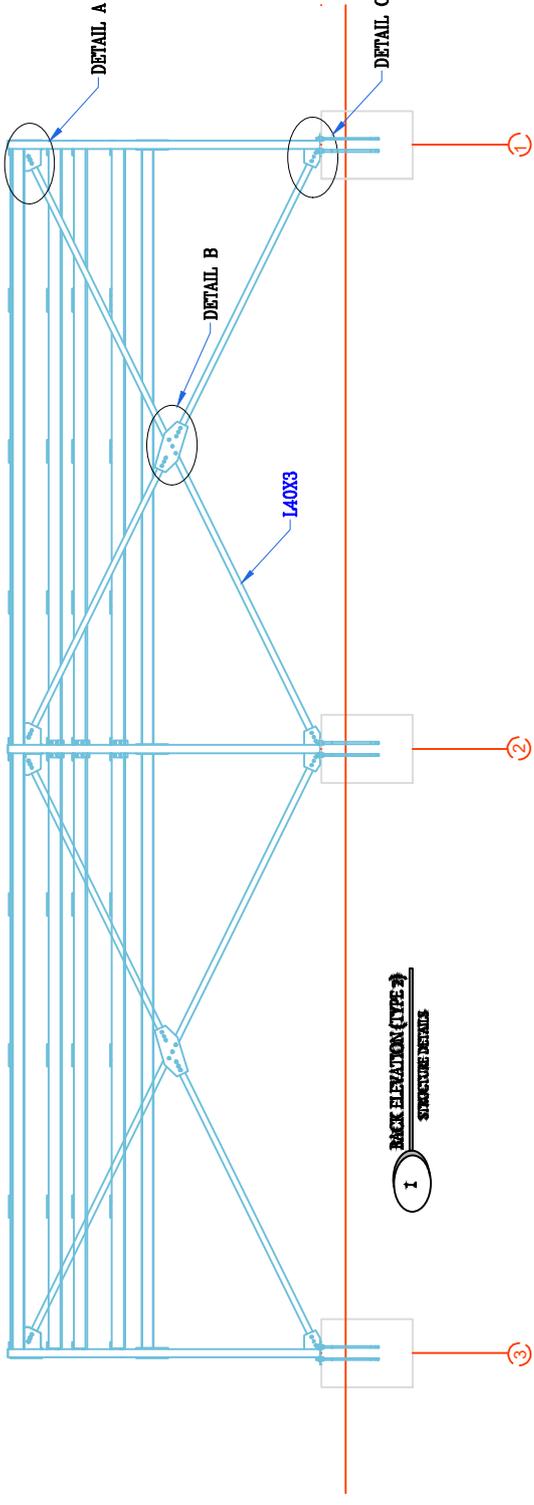
Solar Panel Holders Design

Drawing type

Structural - Side Elevation

Drawing No. 4 - 5

Date : Jun / 2023



Republic of Yemen
International Rescue Committee

Project name

Solar Panel Holders Design

Drawing type

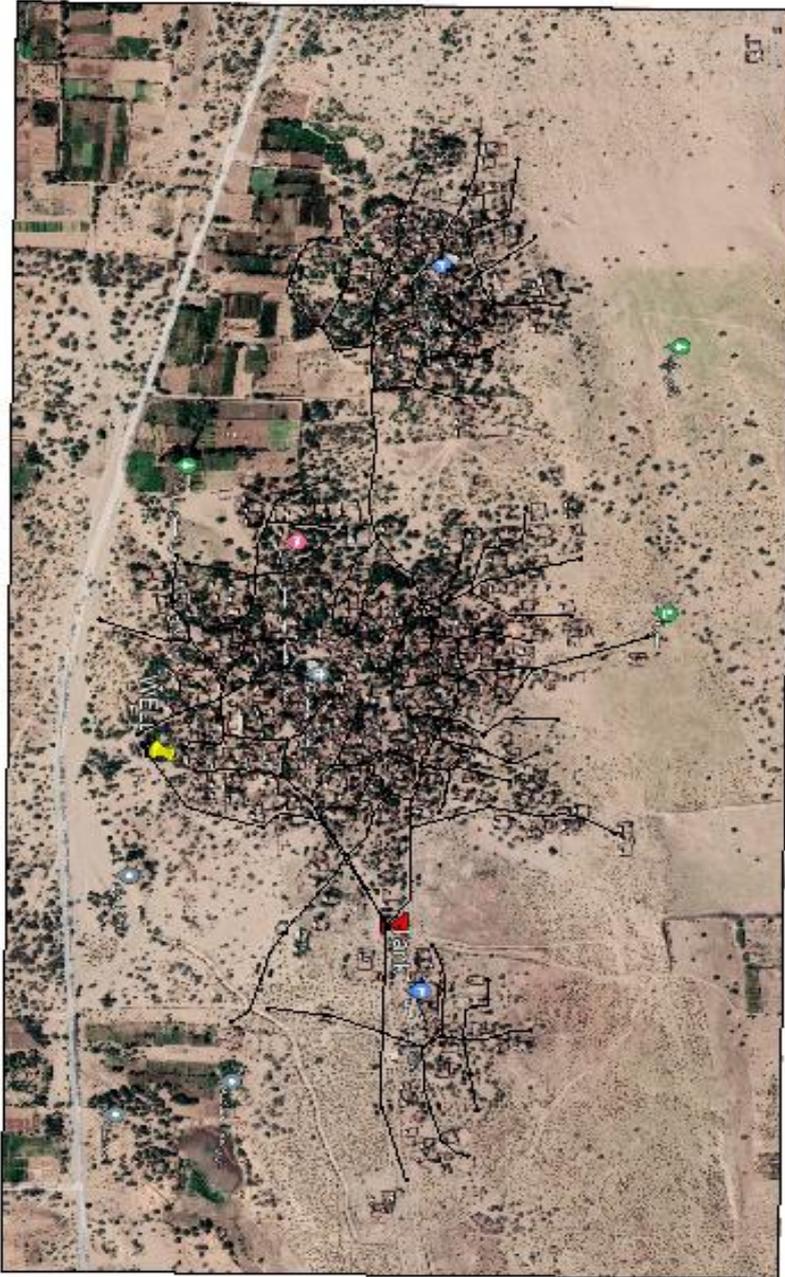
Structural - Back Elevation Details

Drawing No. 5 - 5

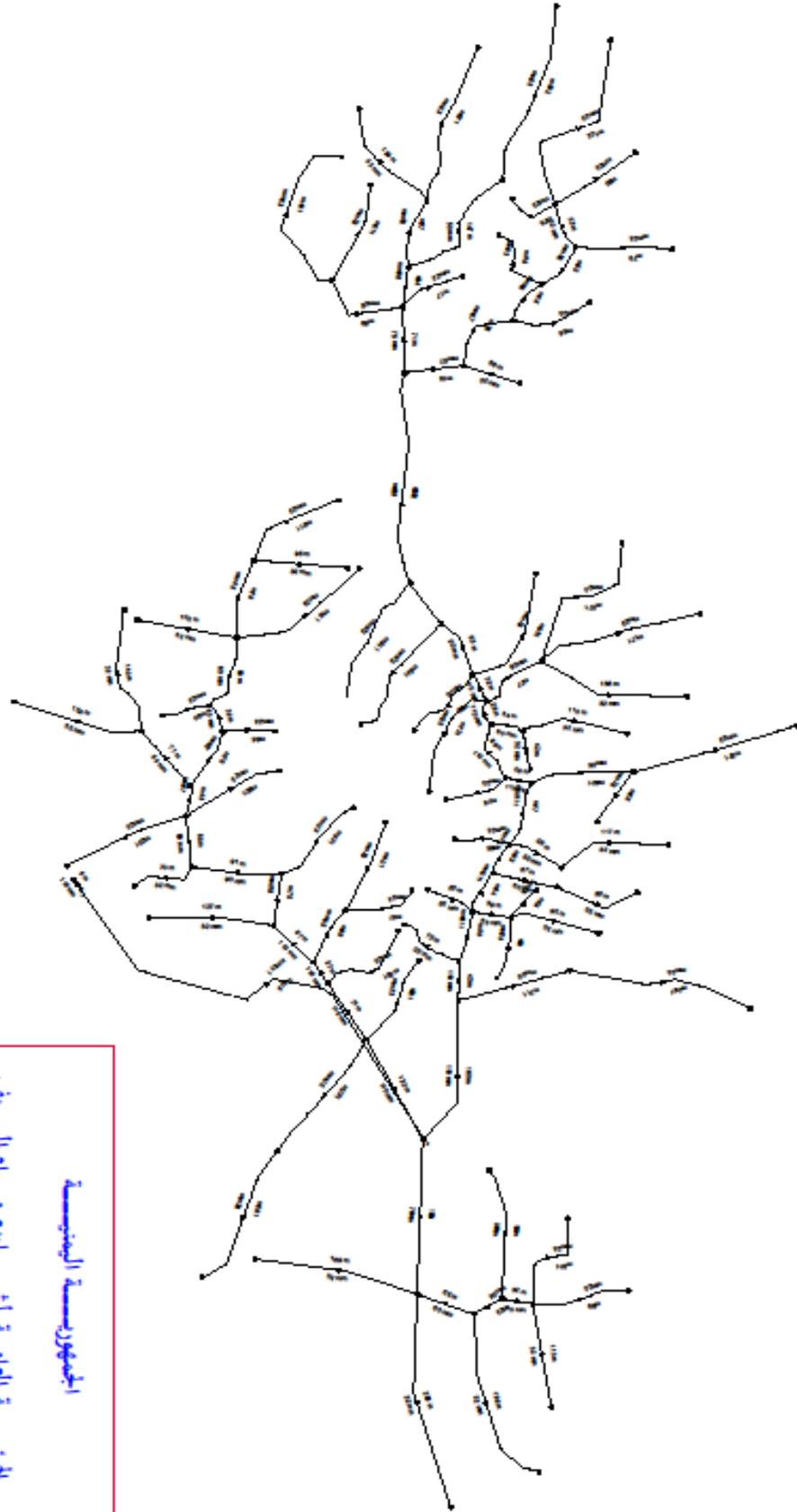
Date : Jun / 2023

اسم المشروع : مشروع مياه الحربة
رقم المشروع : (/ ٢٠٢٣ م)

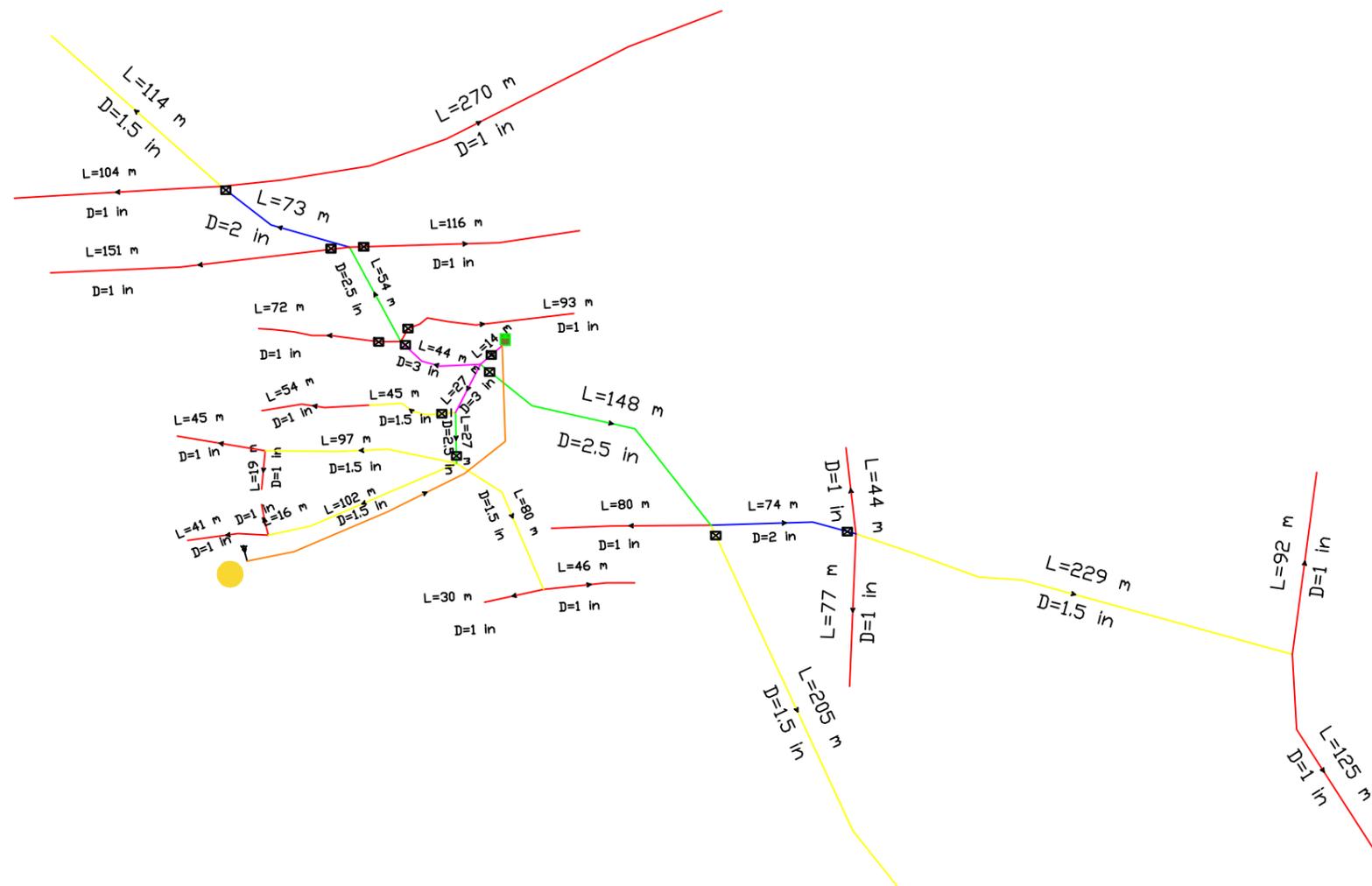
المديره : الدريهمي
المحافظة : الحديدة



الجمهورية اليمنية
المحافظة الحديدة
المسقط الاقصى لشبكة مشروع مياه
الحربة - الدريهمي

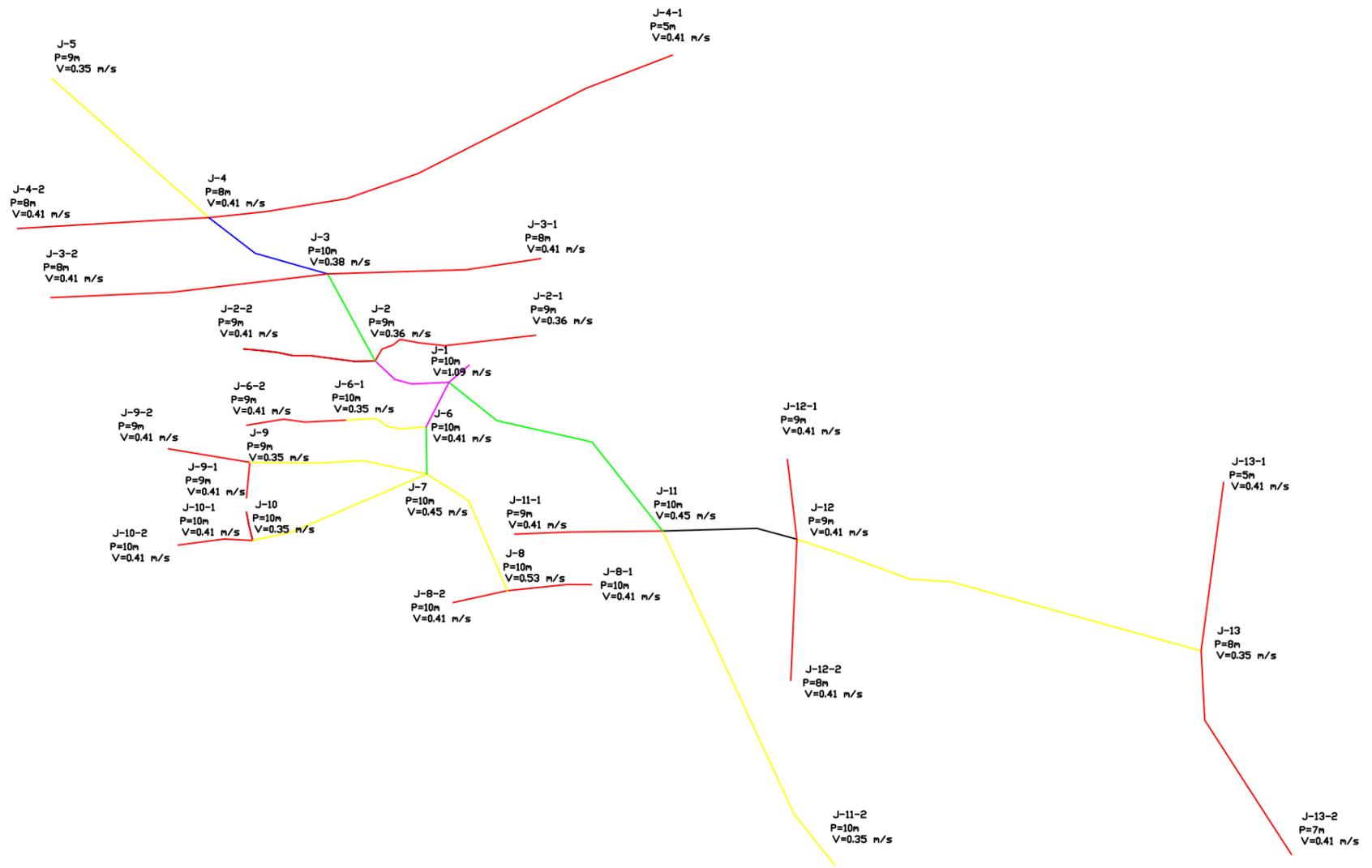


الجمهورية اليمنية
المينسة العامة للتصاريح مياه الريف
المسقط الاقصى لشبكة مشروع مياه
الحربة - الدريهمي



- Water Tank
- Mine Water Network 3 inch
- Mine Water Network 2 inch
- Mine Water Network 1.5 inch
- Mine Water Network 1 inch
- Control Room - WS
- Pumping Line-Mine WN 3 inch
- Mine Water Network 2.5 inch
- Manhole - Valve

NAME PLAN :	PLAN NO.1	Water Network Al-Sharaf WS - All Diameter Pipe	INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE YEMEN PROGRAM		DESIGN: EH TEAM
DATE: 27/08/2024 M					
SIZE: 1:100					



NAME PLAN :
 DATE: 2708/2024 M
 SIZE: 1:100

PLAN NO.2

Pressure & Velocity Water Network
 Al-Sharaf WS

INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE
 YEMEN PROGRAM



DESIGN:
 EH TEAM